

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

C 63



Edizzjoni bil-Malti

### Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

26 ta' Frar 2011

Avviż Nru

Werrej

Pagna

#### IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

2011/C 63/01

L-Ahhar Publikazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*  
 ĠU C 55, 19.2.2011 ..... 1

#### V Avviżi

PROĊEDURI TAL-QORTI

#### Il-Qorti tal-Ġustizzja

2011/C 63/02

Kawża C-120/08: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal  
 deċiżjoni preliminari tal-Bundesgerichtshof — Il-Ġermanja) — Bavaria NV vs Bayerischer Brauerbund  
 eV (Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Regolamenti (KEE) Nru 2081/92 u (KE) Nru 510/2006 —  
 Applikazzjoni *ratione temporis* — Artikolu 14 — Registrazzjoni skont il-proċedura semplifikata —  
 Rabtiet bejn trade marks u indikazzjonijiet ġeografici protetti) ..... 2

Prezz:  
3 EUR

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

2011/C 63/03	Kawża C-507/08: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Slovakkja (Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Għajjnuna mill-Istat — Kancellament parzjali ta' dejn fiskali ta' kumpannija fil-kuntest ta' proċedura ta' ftehim mal-kredituri — Deċiżjoni tal-Kummissjoni li tikkonstata l-inkompatibbiltà ta' din l-għajjnuna mas-suq komuni u li tordna l-irkupru tagħha — Nuqqas ta' eżekuzzjoni) .....	2
2011/C 63/04	Kawża C-77/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio — l-Italja) — Gowan Comércio Internacional e Serviços Lda vs Ministero della Salute (Prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti — Direttiva 2006/134/KE — Validità — Restrizzjonijiet fl-użu tal-fenarimol bħala sustanza attiva) .....	3
2011/C 63/05	Kawża C-118/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Oberste Berufungs- und Disziplinarkommission — l-Awstrija) — proċedura mibdija minn Robert Koller (Kunċett ta' "qorti nazzjonali" skont l-Artikolu 234 KE — Rikonossiment tad-diplomi — Direttiva 89/48/KEE — Avukat — Reġistrazzjoni fl-elenku tal-ordni ta' professjoni ta' Stat Membru differenti minn dak li fih id-diploma giet approvata) .....	3
2011/C 63/06	Kawża C-208/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari ta' Verwaltungsgerichtshof — Awstrija) — Ilonka Sayn-Wittgenstein vs Landeshauptmann von Wien ("Ċittadinanza Ewropea — Dritt ta' moviment liberu u dritt ta' residenza libera fl-Istati Membri — Liġi ta' Stat Membru li għandha status kostituzzjonali rigward l-abolizzjoni tan-nobbiltà f'dan il-pajjiż — Kunjom ta' persuna maġġorenni, ċittadina tal-imsemmi Stat, miksub permezz ta' adożzjoni fi Stat Membru iehor, li fih hija tirrisjedi — Titolu ta' nobbiltà u prefiss nobbli formanti parti mill-kunjom — Reġistrazzjoni mill-awtoritajiet tal-ewwel Stat Membru fir-reġistru tal-istat ċivili — Korrezzjoni ex officio tar-reġistrazzjoni — Irtirar tat-titolu u tal-prefiss nobbli") .....	4
2011/C 63/07	Kawża C-215/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Markkinaoikeus — il-Finlandja) — Mehiläinen Oy, Terveystalo Healthcare Oy, li kienet Suomen Terveystalo Oyj vs Oulun kaupunki (Kuntratti pubbliċi għal servizzi — Direttiva 2004/18/CE — Kuntratt imhallat — Kuntratt konkluż bejn awtorità kontraenti u kumpannija privata indipendenti minnha — Stabbiliment, b'ishma ndaqs, ta' impriża komuni li tipprovdi servizzi tas-sahha — Impenn minn-naħa tas-soċji li jixtru minghand l-impriża komuni, matul perijodu tranżitorju ta' erba' snin, is-servizzi tas-sahha li huma għandhom jipprovdu lill-impjegati tagħhom) .....	4
2011/C 63/08	Kawża C-245/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Arbeidshof te Brussel — il-Belġju) — Omalet NV vs Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (Libertà li jiġu pprovdu servizzi — Artikolu 49 KE — Imprenditur stabbilit fi Stat Membru — Talba lil partijiet kontraenti stabbiliti fl-istess Stat Membru — Sitwazzjoni purament interna — Inammissibbiltà tat-talba għal deċiżjoni preliminari) .....	5
2011/C 63/09	Kawża C-273/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tar-Rechtbank Haarlem — il-Pajjiżi l-Baxxi) — Premis Medical BV vs Inspecteur van de Belastingdienst/Douane Rotterdam, kantoor Laan op Zuid (Regolament (KE) Nru 729/2004 — Klassifikazzjoni tal-merkanzija ta' "sostenn għall-mixi bir-roti" fin-nomenklatura magħquda — Intestatura 9021 — Intestatura 8716 — Rettifika — Validità) .....	5



2011/C 63/10	Kawża C-277/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Court of Session (Scotland), Edinburgh — ir-Renju Unit) — The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs vs RBS Deutschland Holdings GmbH (Sitt Direttiva tal-VAT — Dritt għal tnaqqis — Akkwist ta' karozzi u użu għal tranżazzjonijiet ta' leasing — Diskrepanzi bejn is-sistemi fiskali ta' żewġ Stati Membri — Projbizzjoni ta' Prattiki abbużivi) .....	6
2011/C 63/11	Kawża C-304/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Taljana ("Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ghajnuna mill-Istat — Ghajnuna favur kumpanniji kkwotati fil-Borża reċentement — Irkupru") .....	6
2011/C 63/12	Kawża C-338/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Unabhängiger Verwaltungssenat Wien — l-Awstrija) — Yellow Cab Verkehrsbetriebs GmbH vs Landeshauptmann von Wien (Libertà li jiġu pprovduti servizzi — Libertà ta' stabbiliment — Regoli tal-kompetizzjoni — Trasport bil-kabotagg — Trasport nazzjonali ta' persuni permezz tax-xarabank — Applikazzjoni għal operazzjonijiet ta' servizz — Liċenzja — Awtorizzazzjoni — Kundizzjonijiet — Dispożizzjoni ta' sede jew ta' stabbiliment permanenti fit-territorju nazzjonali — Tnaqqis tad-dhul li jikkomprometti l-profitti tal-operazzjonijiet ta' servizz diġà konċess) .....	7
2011/C 63/13	Kawża C-351/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika ta' Malta ("Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ambjent — Direttiva 2000/60/KE — Artikoli 8 u 15 — Stat tal-ilmijiet tal-wiċċ interni — Stabbiliment u implementazzjoni ta' programmi għall-monitoragg — Ommissjoni — Prezentazzjoni ta' rapporti sommarji fuq il-programmi għall-monitoragg — Ommissjoni") .....	7
2011/C 63/14	Kawża C-393/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tan-Nejvyšší správní soud — Ir-Repubblika Ċeka) — Bezpečnostní softwarové asociace — Svaz softwarové ochrany vs Ministerstvo kultury ("Proprietà intellettwali — Direttiva 91/250/KEE — Protezzjoni legali ta' programmi tal-kompjuter — Kunċett ta' 'kull forma ta' espressjoni ta' programm tal-kompjuter' — Inkluzjoni jew nuqqas ta' inkluzjoni ta' user interface grafiku ta' programm tal-kompjuter — Drittijiet tal-awtur — Direttiva 2001/29/KE — Drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni — Xandir televiżiv ta' user interface grafiku — Komunikazzjoni ta' xogħol lill-pubbliku") .....	8
2011/C 63/15	Kawża C-438/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tan-Naczelny Sąd Administracyjny — Repubblika tal-Polonja) — Bogusław Juliusz Dankowski vs Dyrektor Izby Skarbowej w Łodzi ("Sitt Direttiva tal-VAT — Dritt għal tnaqqis tal-VAT tal-input imħallsa — Servizzi pprovduti — Persuna li mhijiex inkluża fir-reġistru tal-VAT — Referenzi obbligatorji fuq il-fattura għall-finijiet tal-VAT — Legiżlazzjoni fiskali nazzjonali — Esklużjoni tad-dritt għal tnaqqis skont l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva tal-VAT") .....	8
2011/C 63/16	Kawża C-488/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal Supremo — Spanja) — Asociación de Transporte Internacional por Carretera (ASTIC) vs Administración General del Estado ("Konvenzjoni TIR — Kodiċi Doganali tal-Komunità — Trasport li jsir taħt il-kopertura ta' carnet TIR — Assoċjazzjoni garanti — Hatt irregolari — Determinazzjoni tal-post fejn twettaq il-ksur — Irkupru tad-dazji fuq l-importazzjoni") .....	9



2011/C 63/17	Kawża C-517/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Sitt Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Collège d'autorisation et de contrôle du Conseil supérieur de l'audiovisuel — il-Belġju) — fil-proċedura RTL Belgium SA, li qabel kienet TVi SA (“Direttiva 89/552/KEE — Servizzi ta' xandir televiżiv — Kullegġ ta' awtorizzazzjoni u ta' kontroll tal-Kunsill superjuri tal-awdjoviżiv — Kuncett ta' qorti nazzjonali fis-sens tal-Artikolu 267 TFUE — Nuqqas ta' ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja”) .....	9
2011/C 63/18	Kawża C-524/09: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal administratif de Paris — Franza) — Ville de Lyon vs Caisse des dépôts et consignations (“Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Konvenzjoni ta' Aarhus — Direttiva 2003/4/KE — Aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali — Direttiva 2003/87/KE — Skema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjoni ta' gassijiet serra — Regolament (KE) Nru 2216/2004 — Sistema standardizzata u sikura ta' registri — Aċċess għal data dwar tranżazzjonijiet fil-qasam tal-kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra — Rifjut ta' komunikazzjoni — Amministratur Ċentrali — Amministraturi tar-registri nazzjonali — Natura kunfidenzjali tad-data miżmuma fir-registri — Derogi”) .....	10
2011/C 63/19	Kawża C-12/10: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Seba' Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Finanzgericht Düsseldorf — il-Ġermanja) — Lecson Elektromobile GmbH vs Hauptzollamt Dortmund (Tariffa Doganali Komuni — Klassifikazzjoni tariffarja — Nomenklatura magħquda — Sezzjoni XVII — Mezz ta' trasport — Kapitulu 87 — Vetturi bil-mutur, tractors, roti u vetturi oħra li jintużaw fuq l-art, partijiet u aċċessorji tagħhom — Intestaturi 8703 u 8713 — Vetturi elettrici bi tliet jew erba' roti intiżi għat-trasport ta' persuna u li jilhqqu veloċità massima ta' 6 sa 15 km fis-siegha, mgħammra b'kolonna ta' tmun distinta u aġġustabbli, imsejha “vetturi elettrici”) .....	11
2011/C 63/20	Kawża C-116/10: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Cour de cassation tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu — il-Lussemburgu) — L-Istat tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, Administration de l'enregistrement et des domaines vs Pierre Feltgen (kuratur tal-proċedura ta' falliment ta' Bacino Charter Company SA), Bacino Charter Company SA (Sitt Direttiva tal-VAT — Eżenzjonijiet — Artikolu 15, punti 4(a) u 5 — Eżenzjoni tal-operazzjonijiet ta' kiri ta' vapuri — Portata) .....	11
2011/C 63/21	Kawża C-276/10: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Ċeka (Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ambjent — Direttiva 2006/118/KE — Protezzjoni tal-ilmijiet ta' taht l-art kontra t-tniġġis u d-deterjorament — Nuqqas ta' traspożizzjoni fit-terminu previst) .....	12
2011/C 63/22	Kawża C-287/10: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal administratif — il-Lussemburgu) — Tankreederei I SA vs Directeur de l'administration des contributions directes (“Libertà li jiġu pprovduti servizzi — Moviment liberu tal-kapital — Kreditu tat-taxxa għall-investment — Għoti marbut mat-thaddim fiżiku tal-investment fit-territorju nazzjonali — Thaddim ta' dghajjes tax-xmara użati fi Stati Membri oħra”) .....	12



2011/C 63/23	Kawża C-491/10 PPU: Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Oberlandesgericht Celle — il-Ġermanja) — Joseba Andoni Aguirre Zarraga vs Simone Pelz (“Koooperazzjoni ġudizzjarja f'materji civili — Regolament (KE) Nru 2201/2003 — Ġurisdizzjoni, rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri — Responsabbiltà tal-ġenituri — Dritt ta' kustodja — Htif ta' minuri — Artikolu 42 — Eżekuzzjoni ta' sentenza ċertifikata li tordna r-ritorn ta' minuri mogħtija minn qorti li għandha ġurisdizzjoni (Spanjola) — Ġurisdizzjoni tal-qorti rikjesta (Ġermaniża) biex tirrifjuta l-eżekuzzjoni tal-imsemmija sentenza f'każ ta' ksur serju tad-drittijiet tal-minuri”) ..... 12	12
2011/C 63/24	Kawża C-336/08: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-14 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Landessozialgericht Berlin — il-Ġermanja) — Christel Reinke vs AOK Berlin (Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni) ..... 13	13
2011/C 63/25	Kawża C-334/09: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-2 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Verwaltungsgericht Meiningen — il-Ġermanja) — Frank Scheffler vs Landkreis Wartburgkreis (L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 104(3) tar-Regoli tal-Proċedura — Direttiva 91/439/KEE — Rikonossiment reċiproku tal-liċenzji tas-sewqan — Rinunzja għal liċenzja nazzjonali tas-sewqan wara l-ksib tal-livell massimu ta' punti għal diversi ksur — Liċenzja tas-sewqan mogħtija fi Stat Membru iehor — Relazzjoni ta' espert mediku-psikologiku negattiv li sar fl-Istat Membru ta' residenza wara l-ksib ta' liċenzja ġdida fi Stat Membru iehor — Irtirar tad-dritt tas-sewqan fit-territorju tal-ewwel Stat Membru — Fakultà għall-Istat Membru ta' residenza tal-possessur ta' liċenzja mogħtija minn Stat Membru iehor li japplika għall-imsemmija liċenzja d-dispożizzjonijiet nazzjonali tiegħu dwar ir-restrizzjoni, is-sospensjoni, l-irtirar jew it-thassir tad-dritt tas-sewqan — Kundizzjonijiet — Interpretazzjoni tal-kunċett ta' “aġir wara l-ksib ta' liċenzja tas-sewqan ġdida”) ..... 13	13
2011/C 63/26	Kawża C-20/10: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-11 ta' Novembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale di Trani — l-Italja) — Vino Cosimo Damiano vs Poste Italiane SpA (“Artikolu 104(3) tar-Regoli tal-Proċedura — Politika soċjali — Direttiva 1999/70/KE — Klawżoli 3 u 8 tal-ftehim qafas dwar xogħol għal żmien determinat — Kuntratti ta' xogħol għal żmien determinat fis-settur pubbliku — L-ewwel jew l-uniku kuntratt — Obbligu li jiġu indikati r-raġunijiet oġġettivi — Thassir — Tnaqqis tal-livell ġenerali ta' protezzjoni mogħti lill-haddiema — Prinċipju ta' nondiskriminazzjoni — Artikoli 82 KE u 86 KE”) ..... 14	14
2011/C 63/27	Kawża C-22/10 P: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-27 ta' Ottubru 2010 — REWE-Zentral AG vs L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni), Aldi Einkauf GmbH & Co. OHG (Appell — Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta' oppożizzjoni — Applikazzjoni għat-trade mark verbali Clina — Trade mark Komunitarja verbali precedenti CLINAIR — Reġistrazzjoni rrifjutata — Raġuni relattiva għal rifjut — Eżami tal-probabbiltà ta' konfużjoni — Regolament (KE) Nru 40/94 — Artikolu 8(1)(b)) ..... 15	15
2011/C 63/28	Kawża C-102/10: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tat-28 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari mill-Judecătoria Focşani — ir-Rumanija) — Frăsina Bejan vs Tudorel Muşat (Regoli tal-proċedura — Artikoli 92(1), 103(1) u l-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-Artikolu 104(3) — Approssimazzjoni tal-liġijiet — Sistema ta' assigurazzjoni obligatorja kontra r-responsabbiltà ċivili tal-karozzi — Kuntratt ta' assigurazzjoni fakultattiv — Inapplikabbiltà) ..... 15	15



2011/C 63/29	Kawża C-193/10: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla), tad-9 ta' Diċembru 2010, (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Finanzgericht Düsseldorf — il-Ġermanja) — KMB Europe BV vs Hauptzollamt Duisburg ("L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 104(3) tar-Regoli tal-Proċedura — Tariffa Doganali Komuni — Nomenklatura Magħquda — Klassifikazzjoni tariffarja — MP3/multimedia player — Intestatura 8521 — Tagħmir ta' registrazzjoni jew riproduzzjoni vidjo") .....	16
2011/C 63/30	Kawża C-199/10: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-22 ta' Novembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari mis-Supremo Tribunal Administrativo — il-Portugall) — Secilpar — Sociedade Unipessoal SL vs Fazenda Pública (L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 104(3) tar-Regoli tal-Proċedura — Artikoli 56 KE u 58 KE — Taxxa fuq id-dividendi — Taxxa fras il-ghajn — Leġiżlazzjoni fiskali nazzjonali li tipprovdigi għall-eżenzjoni tad-dividendi mhallsa lill-kumpanniji residenti) .....	16
2011/C 63/31	Kawża C-377/10: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-6 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunalul Dolj — ir-Rumanija) — Adrian Băilă vs Administrația Finanțelor Publice a Municipiului Craiova, Administrația Fondului pentru Mediu ("Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Nuqqas ta' rabta mar-realtà jew mas-sugġett tal-kawża prinċipali — Inammissibbiltà") .....	17
2011/C 63/32	Kawża C-439/10: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-7 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Curtea de Apel Bacău — ir-Rumanija) — SC DRA SPEED SRL vs Direcția Generală a Finanțelor Publice Bacău, Administrația Finanțelor Publice Bacău (Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Nuqqas ta' deskrizzjoni tal-kuntest fattwali — Inammissibbiltà) .....	17
2011/C 63/33	Kawża C-440/10: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-7 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Curtea de Apel Bacău — ir-Rumanija) — SC SEMTEX SRL vs Direcția Generală a Finanțelor Publice Bacău, Administrația Finanțelor Publice Bacău (Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Nuqqas ta' deskrizzjoni tal-kuntest fattwali — Inammissibbiltà) .....	18
2011/C 63/34	Kawża C-441/10: Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-7 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Curtea de Apel Bacău — ir-Rumanija) — Ioan Anghel vs Direcția Generală a Finanțelor Publice Bacău, Administrația Finanțelor Publice Bacău (Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Nuqqas ta' deskrizzjoni tal-kuntest fattwali — Inammissibbiltà) .....	18
2011/C 63/35	Kawża C-262/88 INT: Talba għall-interpretazzjoni tas-sentenza tas-17 ta' Mejju 1990, Barber (C-262/88), immressqa fis-26 ta' Mejju 2010 minn Manuel Enrique Peinado Guitart .....	18
2011/C 63/36	Kawża C-549/10 P: Appell ipprezentat fit-22 ta' Novembru 2010 minn Tomra Systems ASA, Tomra Europe AS, Tomra Systems GmbH, Tomra Systems BV, Tomra Leergutsysteme GmbH, Tomra Systems AB, Tomra Butikksystemer AS kontra s-sentenza tal-Qorti Ġenerali (Il-Hames Awla) tad-9 ta' Settembru 2010 fil-Kawża T-155/06: Tomra Systems ASA, Tomra Europe AS, Tomra Systems GmbH, Tomra Systems BV, Tomra Leergutsysteme GmbH, Tomra Systems AB, Tomra Butikksystemer AS vs Il-Kummissjoni Ewropea .....	18



<u>Avviż Nru</u>	Werrej (ikompli)	Pagna
2011/C 63/37	Kawża C-562/10: Rikors ippreżentat fit-30 ta' Novembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja .....	19
2011/C 63/38	Kawża C-566/10 P: Appell ippreżentat fit-2 ta' Diċembru 2010 mir-Repubblika Taljana mis-sentenza mogħtija mill-Qorti Ġenerali (Is-Sitt Awla) fit-13 ta' Settembru 2010, fil-Kawzi magħquda T-166/07 u T-285/07, Ir-Repubblika Taljana vs Il-Kummissjoni .....	21
2011/C 63/39	Kawża C-567/10: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Cour constitutionnelle (il-Belġju) fit-3 ta' Diċembru 2010 — Inter-Environnement Bruxelles ASBL, Pétitions-Patrimoine ASBL, Atelier de Recherche et d'Action Urbaines ASBL vs Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale .....	22
2011/C 63/40	Kawża C-570/10: Rikors ippreżentat fis-6 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs L-Irlanda	22
2011/C 63/41	Kawża C-601/10: Rikors ippreżentat fis-17 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Ellenika .....	22
2011/C 63/42	Kawża C-6/11: Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-High Court of Justice (Chancery Division) (ir-Renju Unit) fil-5 ta' Jannar 2011 — Daiichi Sankyo Company vs Comptroller-General of Patents	23
2011/C 63/43	Kawża C-16/11: Rikors ippreżentat fil-11 ta' Jannar 2011 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika tal-Estonja .....	24
2011/C 63/44	Kawża C-60/09: Digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-1 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunale Amministrativo Regionale della Campania — l-Italja) — Lucio Rubano vs Regione Campania, Comune di Cusano Mutri .....	24
2011/C 63/45	Kawża C-116/09: Digriet tal-President tat-Tmien Awla tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-7 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bezirksgericht Ried i.I. — l-Awstrija) — Proċeduri kriminali kontra Antonio Formato, Lenka Rohackova, Torsten Kuntz, Gardel Jong Aten, Hubert Kanatschnig, Jarmila Szabova, Zdenka Powerova, Nousia Nettuno .....	24
2011/C 63/46	Kawża C-387/09: Digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-30 ta' Novembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Juzgado Mercantil nº 1 de Santa Cruz de Tenerife — Spanja) — Entidad de Gestión de Derechos de los Productores Audiovisuales (EGEDA) vs Magnatradings SL .....	24
2011/C 63/47	Kawża C-33/10: Digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Renju tad-Danimarka .....	25
2011/C 63/48	Kawża C-208/10: Digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-23 ta' Novembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Portugiża .....	25



**Il-Qorti Ġenerali**

2011/C 63/49	Kawża T-382/08: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-18 ta' Jannar 2011 — Advance Magazine Publishers vs UASI — Capela & Irmãos (VOGUE) (“Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta’ oppożizzjoni — Aplikazzjoni għat-trade mark Komunitarja verbali VOGUE — Trade mark nazzjonali verbali preċedenti VOGUE Portugal — Nuqqas ta’ użu ġenwin mit-trade mark preċedenti — Artikolu 43(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 40/94 (li sar Artikolu 42(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009)”)	26
2011/C 63/50	Kawża T-336/09: Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' Jannar 2011 — Häfele vs UASI — Topcom Europe (Topcom) (“Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta’ oppożizzjoni — Aplikazzjoni għat-trade mark Komunitarja verbali Topcom — Trade marks Komunitarji u tal-Benelux verbali preċedenti TOPCOM — Raġuni relattiva għal rifjut — Probabbiltà ta’ konfużjoni — Xebh tal-prodotti — Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009”)	26
2011/C 63/51	Kawża T-411/09: Digriet tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' Jannar 2011 — Terezakis vs Il-Kummissjoni (“Aċċess għal dokumenti — Regolament (KE) Nru 1049/2001 — Rifjut parzjali ta’ aċċess — Tibdil tal-att ikkontestat fil-mori tal-kawża — Rifjut li jinbidlu t-talbiet — Ma hemmx lok li tinghata deċiżjoni”)	26
2011/C 63/52	Kawża T-563/10 P: Appell ippreżentat fl-10 ta' Diċembru 2010 minn Patrizia De Luca mis-sentenza mogħtija fit-30 ta' Settembru 2010 mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fil-Kawża F-563/10, De Luca vs Il-Kummissjoni	27
2011/C 63/53	Kawża T-570/10: Rikors ippreżentat fis-17 ta' Diċembru 2010 — Environmental Manufacturing vs UASI — Wolf (Rappreżentazzjoni ta’ ras ta’ lupu)	27
2011/C 63/54	Kawża T-571/10: Rikors ippreżentat fis-16 ta' Diċembru 2010 — Fabryka Łożysk Toczyńskich-Kraśnik vs UASI — Impexmetal (FLT-1)	28
2011/C 63/55	Kawża T-580/10: Rikors ippreżentat fit-22 ta' Diċembru 2010 — Wohlfahrt vs UASI — Ferrero (Kindertraum)	29
2011/C 63/56	Kawża T-581/10: Rikors ippreżentat fit-23 ta' Diċembru 2010 — X Technology Swiss GmbH vs UASI	29
2011/C 63/57	Kawża T-585/10: Rikors ippreżentat fis-17 ta' Diċembru 2010 — Aitic Penteo vs UASI– Atos Worldline (PENTEO)	30
2011/C 63/58	Kawża T-7/11: Rikors ippreżentat fis-7 ta' Jannar 2011 — Bank Melli Iran vs Il-Kunsill	30
2011/C 63/59	Kawża T-12/11: Rikors ippreżentat fis-7 ta' Jannar 2011 — Iran Insurance vs Il-Kunsill	31





## IV

*(Informazzjoni)*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

**IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-UNJONI EWROPEA***(2011/C 63/01)*

**L-Ahhar Pubblikazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni  
Ewropea**

ĠU C 55, 19.2.2011

**Pubblikazzjonijiet preċedenti**

ĠU C 46, 12.2.2011

ĠU C 38, 5.2.2011

ĠU C 30, 29.1.2011

ĠU C 13, 15.1.2011

ĠU C 346, 18.12.2010

ĠU C 328, 4.12.2010

Dawn it-testi huma disponibbli fuq:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## V

(Avviżi)

## PROCEDURI TAL-QORTI

## IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bundesgerichtshof — Il-Ġermanja) — Bavaria NV vs Bayerischer Brauerbund eV**

(Kawża C-120/08) <sup>(1)</sup>

**(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Regolamenti (KEE) Nru 2081/92 u (KE) Nru 510/2006 — Applikazzjoni razione temporis — Artikolu 14 — Reġistrazzjoni skont il-proċedura semplifikata — Rabtiet bejn trade marks u indikazzjonijiet ġeografici protetti)**

(2011/C 63/02)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinviju**

Bundesgerichtshof

**Partijiet fil-kawża principali**

Rikorrenti: Bavaria NV

Konvenuta: Bayerischer Brauerbund eV

**Suġġett**

Talba għal domanda preliminari — Bundesgerichtshof — Interpretazzjoni tal-Artikolu 13(1)(b) u tal-Artikolu 14(1) u (2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 tal-Kunsill, tal-20 ta' Marzu 2006, dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini tal-prodotti agrikoli u tal-oġġetti tal-ikel (ĠU L 335 M, 13.12.2008), kif ukoll tal-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92, tal-14 ta' Lulju 1992, dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjoni tal-orijini tal-prodotti agrikoli u l-prodotti tal-ikel (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 13, p. 4) — Validità tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1347/2001, tat-28 ta' Gunju 2001, li jissupplimenta l-Anness mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/96 dwar ir-reġistrazzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 33, p. 97) — Kunflitt bejn indikazzjoni ġeografika protetta, irreġistrata skont il-proċedura semplifikata tal-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 2081/92 (f'din il-kawża:

“Bayerisches Bier”), u trade mark internazzjonali (f'din il-kawża: trade mark li fiha l-kelma “Bavaria”)

**Dispożittiv**

L-Artikolu 14(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92, tal-14 ta' Lulju 1992, dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjoni tal-orijini tal-prodotti agrikoli u l-prodotti tal-ikel, huwa applikabbli fir-rigward ta' kunflitt bejn isem validament irreġistrat bħala indikazzjoni ġeografika protetta skont il-proċedura semplifikata pprovduta fl-Artikolu 17 ta' dan ir-regolament u trade mark li tikkorrispondi ma' waħda mis-sitwazzjonijiet iprovduti fl-Artikolu 13 tiegħu u li tikkonċerna l-istess tip ta' prodott, li l-applikazzjoni għal reġistrazzjoni tagħha giet ipprezentata kemm qabel ir-reġistrazzjoni ta' dan l-isem kif ukoll qabel id-dhul fis-seħh tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 692/2003, tat-8 ta' April 2003, li jemenda r-Regolament Nru 2081/92. Id-data tad-dhul fis-seħh tar-reġistrazzjoni ta' dan l-isem tikkostitwixxi d-data ta' referenza għall-finijiet tal-imsemmi Artikolu 14(1).

<sup>(1)</sup> ĠU C 197, 02.08.2008

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Slovakkja**

(Kawża C-507/08) <sup>(1)</sup>

**(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Għajjnuna mill-Istat — Kancellament parzjali ta' dejn fiskali ta' kumpannija fil-kuntest ta' proċedura ta' ftehim mal-kredituri — Deċiżjoni tal-Kummissjoni li tikkonstata l-inkompatibbiltà ta' din l-għajjnuna mas-suq komuni u li tordna l-irkupru tagħha — Nuqqas ta' eżekuzzjoni)**

(2011/C 63/03)

Lingwa tal-kawża: is-Slovakk

**Partijiet**

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: C. Giolito, J. Javorský u K. Walkerová, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Slovakkja (rappreżentant: B. Ricziová, aġent)

**Suġġett**

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Nuqqas li jadotta, fit-terminu previst, id-dispożizzjonijiet neċessarji sabiex jikkonforma ruhu mad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2006) 2082 finali, tas-7 ta' Ġunju 2006, li tikkonstata l-inkompatibbiltà mas-suq komuni tal-ghajjnuna mogħtija mis-Slovakkja favur Frucona Košice, taħt il-forma ta' annullament ta' dejn fiskali mill-uffiċċju tat-taxxi fil-kuntest ta' procedura ta' ftehim mal-kredituri, u li tordna l-irkupru tagħha (Għajjnuna mill-Istat Nru C-25/2005, ex NN 21/2005) (ĠU L 112, p. 14)

**Dispożittiv**

(1) Billi ma ħaditx, fit-terminu previst, il-miżuri kollha neċessarji sabiex tirkupra minghand il-benefiċjarja tagħha l-ghajjnuna illegali koperta mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/254/KE, tas-7 ta' Ġunju 2006, dwar l-ghajjnuna mill-Istat C-25/05 (ex NN 21/05) mogħtija mir-Repubblika Slovakkja favur Frucona Košice a.s., ir-Repubblika Slovakkja naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taħt ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 249 u l-Artikolu 2 tal-imsemmija deċiżjoni.

(2) Ir-Repubblika Slovakkja hija kkundannata għall-ispejjeż.

(<sup>1</sup>) ĠU C 102, 01.05.2009

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio — I-Italja) — Gowan Comércio Internacional e Serviços Lda vs Ministero della Salute**

(Kawża C-77/09) (<sup>1</sup>)

**(Prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti — Direttiva 2006/134/KE — Validità — Restrizzjonijiet fl-użu tal-fenarimol bhala sustanza attiva)**

(2011/C 63/04)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

**Qorti tar-rinviju**

Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Gowan Comércio Internacional e Serviços L<sup>da</sup>

Konvenut: Ministero della Salute

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio — Validità, fir-rigward tal-limitazzjonijiet fuq l-inkluzjoni tal-fenarimol bhala sustanza attiva, tal-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE, tal-15 ta' Lulju 1991, li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni

tal-pjanti (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 11, p. 332), kif emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/134/KE, tal-11 ta' Diċembru 2006, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE għall-inkluzjoni tal-fenarimol bhala sustanza attiva (ĠU L 314M, p. 463).

**Dispożittiv**

L-eżami tad-domanda preliminari ma juri l-ebda l-element li jista' jaffettwa l-validità tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/134/KE, tal-11 ta' Diċembru 2006, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE għall-inkluzjoni tal-fenarimol bhala sustanza attiva.

(<sup>1</sup>) ĠU C 102, 01.05.2009

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Oberste Berufungs- und Disziplinarkommission — l-Awstrija) — procedura mibdija minn Robert Koller**

(Kawża C-118/09) (<sup>1</sup>)

**(Kunċett ta' "qorti nazzjonali" skont l-Artikolu 234 KE — Rikonoxximent tad-diplomi — Direttiva 89/48/KEE — Avukat — Reġistrazzjoni fl-elenku tal-ordni ta' professjoni ta' Stat Membru differenti minn dak li fih id-diploma giet approvata)**

(2011/C 63/05)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinviju**

Oberste Berufungs- und Disziplinarkommission

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Robert Koller

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Oberste Berufungs- und Disziplinarkommission — Interpretazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 89/48/KEE, tal-21 ta' Diċembru 1988, dwar sistema ġenerali għar-rikonoxximent ta' diplomi ta' edukazzjoni oghla mogħtija mal-kompletar tal-edukazzjoni u t-taħriġ professjonali ta' mill-inqas tliet snin (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 337) — Applikabbiltà tad-Direttiva fil-każ ta' ċittadin Awstrijak, irreġistrat mal-Kamra tal-Avukati fi Spanja, wara r-rikonoxximent tad-diploma Awstrijaka tiegħu u wara studji komplementari għal perijodu ta' inqas minn tliet snin imwettqa funiversità Spanjola, u li, wara li eżercita fi Spanja l-professjoni tiegħu għal tliet ġimgħat, applika sabiex joqgħod għall-aptitude test meħtieġ sabiex ikun irreġistrat mal-Kamra tal-Avukati fl-Awstrija, fuq il-baži tat-titolu li jawtorizza l-eżerċizzju tal-professjoni mahurġ fi Spanja

**Dispożittiv**

- (1) *Sabiex jinghata access, bil-kundizzjoni li l-persuna kkoncernata tghaddi mill-aptitude test, għall-professjoni rregolata ta' avukat fl-Istat Membru ospitanti, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 89/48/KEE, tal-21 ta' Diċembru 1988, dwar sistema ġenerali għar-rikonoxximent ta' diplomi ta' edukazzjoni oghla mogħtija mal-kompletar tal-edukazzjoni u t-taħriġ professjonali ta' mill-inqas tliet snin, kif emendata bid-Direttiva 2001/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-14 ta' Mejju 2001, jistgħu jiġu invokati mit-titolari ta' titolu mogħti f'dan l-Istat Membru wara kors postsekondarju ta' iktar minn tliet snin, kif ukoll ta' titolu ekwivalenti mogħti fi Stat Membru ieħor wara taħriġ komplementari ta' inqas minn tliet snin u li jawtorizzazzjoni jaccedi, f'dan l-aħħar Stat, għall-professjoni rregolata ta' avukat li huwa kien effettivament jeżerċita hemmhekk fid-data meta talab li jiġi awtorizzat li jagħmel l-aptitude test.*
- (2) *Id-Direttiva 89/48, kif emendata mid-Direttiva 2001/19, għandha tiġi interpretata fis-sens li hija tipprekludi l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti milli jirrifjutaw lil persuna li ssib ruhha f'sitwazzjoni bħal dik tar-rikorrent fil-kawża prinċipali l-awtorizzazzjoni li tagħmel l-aptitude test għall-professjoni ta' avukat fin-nuqqas ta' prova li hija wettqet l-istage ta' Prattika rikjest mil-legalizzazzjoni ta' dan l-Istat Membru.*

(<sup>1</sup>) ĠU C 141, 20.06.2009.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari ta' Verwaltungsgerichtshof — Awstrija) — Ilonka Sayn-Wittgenstein vs Landeshauptmann von Wien**

(Kawża C-208/09) (<sup>1</sup>)

(“*Ċittadinanza Ewropea — Dritt ta' moviment liberu u dritt ta' residenza libera fl-Istati Membri — Liġi ta' Stat Membru li għandha status kostituzzjonali rigward l-abolizzjoni tan-nobbiltà f'dan il-pajjiż — Kunjom ta' persuna maġġorenni, ċittadina tal-imsemmi Stat, miksub permezz ta' adozzjoni fi Stat Membru ieħor, li fih hija tirrisjedi — Titolu ta' nobbiltà u prefiss nobbli formanti parti mill-kunjom — Registrazzjoni mill-awtoritajiet tal-ewwel Stat Membru fir-reġistru tal-istat civili — Korrezzjoni ex officio tar-reġistrazzjoni — Irtirar tat-titolu u tal-prefiss nobbli*”)

(2011/C 63/06)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinviju**

Verwaltungsgerichtshof

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Ilonka Sayn-Wittgenstein

Konvenut: Landeshauptmann von Wien

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Verwaltungsgerichtshof — Interpretazzjoni tal-Artikolu 18 KE — Liġi kostituzzjonali ta' Stat Membru li għandha bħala suġġett it-tnehhija tan-nobbiltà f'dan l-Istat u tipprojbixxi li-ċittadini tiegħu milli jużaw titoli ta' nobbiltà barranija — Rifjut mill-awtoritajiet ta' dan l-Istat Membru li jdaħħlu fir-reġistru tat-twelid titolu ta' nobbiltà u prefiss nobbli formanti parti minn kunjom li persuna maġġorenni, ċittadina ta' dan l-Istat, kisbet fi Stat Membru ieħor, fejn hija tirrisjedi, wara l-adozzjoni tagħha minn ċittadin ta' dan l-aħħar Stat

**Dispożittiv**

L-Artikolu 21 TFUE ma jipprekludix illi l-awtoritajiet ta' Stat Membru jistgħu, f'ċirkustanzi bħal dawk fil-kawża prinċipali, jirrifjutaw li jirrikonoxxu, fl-elementi kollha tiegħu, il-kunjom ta' ċittadin ta' dan l-Istat, kif ġie stabbilit fit-tieni Stat Membru, li fih jirrisjedi l-imsemmi ċittadin, matul l-adozzjoni tiegħu bħala adult minn ċittadin ta' dan it-tieni Stat Membru, peress li dan il-kunjom fih titolu ta' nobbiltà li ma huviex aċċettat fl-ewwel Stat Membru skont id-dritt kostituzzjonali tiegħu, peress li l-miżuri mehuda minn dawn l-awtoritajiet f'dan il-kuntest huma ġġustifikati minn raġunijiet marbuta mal-ordni pubbliku, jiġifieri li huma neċessarji għall-protezzjoni tal-interessi li huma jridu jiggarrantixxu u proporzjonali għall-għan legittimament segwit.

(<sup>1</sup>) ĠU C 193, 15.08.2009.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Markkinaoikeus — il-Finlandja) — Mehiläinen Oy, Terveystalo Healthcare Oy, li kienet Suomen Terveystalo Oyj vs Oulun kaupunki**

(Kawża C-215/09) (<sup>1</sup>)

(*Kuntratti pubbliċi għal servizzi — Direttiva 2004/18/CE — Kuntratt imhallat — Kuntratt konkluż bejn awtorità kontraenti u kumpannija privata indipendenti minnha — Stabbiliment, b'ishma ndaq, ta' impriża komuni li tipprovdi servizzi tas-saħħa — Impenn minn-naħa tas-soċji li jixtru mingħand l-impriża komuni, matul perijodu tranzitorju ta' erba' snin, is-servizzi tas-saħħa li huma għandhom jipprovdu lill-impjegati tagħhom*)

(2011/C 63/07)

Lingwa tal-kawża: il-Finlandiż

**Qorti tar-rinviju**

Markkinaoikeus

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Mehiläinen Oy, Terveystalo Healthcare Oy, li kienet Suomen Terveystalo Oyj

Konvenuta: Oulun kaupunki

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Markkinaoikeus — Interpretazzjoni tal-Artikolu 1(2)(a) u (d) tad-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-31 ta' Marzu 2004, fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 7, p. 132) — Kuntratt bejn awtorità municipali u kumpannija privata indipendenti li jipprovdi għat-twaqqif ta' impriża komuni, fishma indaqs bejniethom, li lilha għandhom jiġu ttrasferiti l-attivitàt rispettivi tagħhom fil-qasam tas-saħħa u l-benesseri fuq il-post tax-xogħol — Kuntratt li permezz tiegħu l-awtorità municipali u l-kumpannija privata jimpenjaw ruhhom li, matul perijodu tranzitorju, jiksbu mingħand l-impriża komuni l-ġdida s-servizzi tas-saħħa u tal-benesseri fuq il-post tax-xogħol għall-impjegati rispettivi tagħhom

**Dispożittiv**

Id-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-13 ta' Marzu 2004, fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi, għandha tiġi interpretata fis-sens li, meta awtorità kontraenti tikkonkludi, ma kumpannija privata indipendenti minnha, kuntratt li jipprovdi għall-istabbiliment ta' impriża komuni, fil-forma ta' kumpannija b'azzjonijiet, li l-għan tagħha huwa l-provvista ta' servizzi tas-saħħa u tal-benesseri fuq il-post tax-xogħol, l-attribuzzjoni mill-imsemmija awtorità kontraenti tal-kuntratt relatat mas-servizzi intiżi għall-impjegati tagħha, li l-valur tiegħu jaqbeż il-limitu previst minn din id-direttiva, u li huma separabbli mill-kuntratt li jistabbilixxi din il-kumpannija, għandha ssir fl-osservanza tad-dispożizzjonijiet tal-imsemmija direttiva applikabbli għas-servizzi koperti mill-Anness II B tagħha.

(<sup>1</sup>) ĠU C 193, 15.08.2009.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Arbeidshof te Brussel — il-Belġju) — Omalet NV vs Rijksdienst voor Sociale Zekerheid**

(Kawża C-245/09) (<sup>1</sup>)

**(Libertà li jiġu pprovduti servizzi — Artikolu 49 KE — Imprenditur stabbilit fi Stat Membru — Talba lil partijiet kontraenti stabbiliti fl-istess Stat Membru — Sitwazzjoni purament interna — Inammissibiltà tat-talba għal deċiżjoni preliminari)**

(2011/C 63/08)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

**Qorti tar-rinviju**

Arbeidshof te Brussel

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrent: Omalet NV

Konvenut: Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Arbeidshof te Brussel — Interpretazzjoni tal-Artikolu 49 KE — Leġiżlazzjoni soċjali — Imprenditur stabbilit fil-Belġju li jagħmel użu mis-servizzi ta' subappaltaturi stabbiliti fl-istess Stat Membru mingħajr ma huma rreġistrati mal-awtoritajiet nazzjonali — Applikabbiltà jew le tal-Artikolu 49 KE.

**Dispożittiv**

It-talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-arbeidshof te Brussel (il-Belġju), b'deċiżjoni tal-25 ta' Ġunju 2009, hija inammissibbli.

(<sup>1</sup>) ĠU C 220, 12.09.2009.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tar-Rechtbank Haarlem — il-Pajjiżi l-Baxxi) — Premis Medical BV vs Inspecteur van de Belastingdienst/Douane Rotterdam, kantoor Laan op Zuid**

(Kawża C-273/09) (<sup>1</sup>)

**(Regolament (KE) Nru 729/2004 — Klassifikazzjoni tal-merkanzija ta' "sostenn għall-mixi bir-roti" fin-nomenklatura magħquda — Intestatura 9021 — Intestatura 8716 — Rettifika — Validità)**

(2011/C 63/09)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

**Qorti tar-rinviju**

Rechtbank Haarlem

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Premis Medical BV

Konvenuti: Inspecteur van de Belastingdienst/Douane Rotterdam, kantoor Laan op Zuid

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Rechtbank Haarlem (il-Pajjiżi l-Baxxi) — Interpretazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 729/2004, tal-15 ta' April 2004, dwar il-klassifika ta' ċerta merkanzija fin-Nomenklatura Magħquda (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 2, Vol. 16, p. 90) — Apparat ortopediku jew apparat intiż sabiex jikkompensa għal difett jew diżabilità fis-sens tal-intestatura 9021 tan-Nomenklatura Magħquda — Apparat bir-roti li jghin lill-persuni b'mobilità limitata sabiex jimxu.

**Dispożittiv**

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 729/2004, tal-15 ta' April 2004, dwar il-klassifika ta' ċerta merkanzija fin-Nomenklatura Magħquda, fil-verżjoni tiegħu li tirriżulta mir-rettifika ppubblikata fis-7 ta' Mejju 2004, huwa invalidu sa fejn, minn naħa, ir-rettifika

wessgħat il-kamp ta' applikazzjoni tar-regolament inizjali tas-sostenn għall-mixi bir-roti li jikkonsisti f'xażi tal-aluminju, b'erba' roti li tnejn minnhom iduru 'il quddiem, li għandu mankiġiet u brejkijiet, u żviluppat sabiex jgħin lill-persuni li għandhom xi diffikultajiet sabiex jimxu u, min-naha l-oħra, sa fejn jikklassifika l-imsemmija sostenn għall-mixi bir-roti taht is-subintestatura 8716 80 00 tan-Nomenklatura Magħquda

(<sup>1</sup>) ĠU C 267, 07.11.2009.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Court of Session (Scotland), Edinburgh — ir-Renju Unit) — The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs vs RBS Deutschland Holdings GmbH**

(Kawża C-277/09) (<sup>1</sup>)

(Sitt Direttiva tal-VAT — Dritt għal tnaqqis — Akkwist ta' karozzi u użu għal tranżazzjonijiet ta' leasing — Diskrepanzi bejn is-sistemi fiskali ta' żewġ Stati Membri — Projbizzjoni ta' Prattiki abbużivi)

(2011/C 63/10)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

**Qorti tar-rinviju**

Court of Session (Scotland), Edinburgh

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Konvenuta: RBS Deutschland Holdings GmbH

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Court of Session (Scotland), Edinburgh — Interpretazzjoni tal-Artikolu 17(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU Edizzjoni Speċjali bil Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23) — Tranżazzjonijiet imwettqa b'għan uniku li jinkiseb vantaġġ fiskali — Provvista ta' servizzi ta' kiri ta' karozzi fir-Renju Unit minn sussidjarja Ġermaniża ta' bank stabbilit fir-Renju Unit

**Dispożittiv**

(1) F'ċirkustanzi bħal dawk tal-kawża prinċipali, l-Artikolu 17(3)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima, għandu jiġi interpretat fis-sens li Stat Membru ma jistax jirrifjuta lill-persuna taxxabli t-tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur miżjud tal-input imhallsa fuq l-akkwist ta' oġġetti mwettqa f'dan l-Istat Membru, meta dawn l-oġġetti ntużaw għall-iskopijiet ta' tranżazzjonijiet ta' leasing imwettqa fi

Stat Membru iehor għar-raġuni unika li t-tranżazzjonijiet tal-output imwettqa ma tawx lok għall-hlas tat-taxxa fuq il-valur miżjud fit-tieni Stat Membru

(2) Il-prinċipju ta' projbizzjoni ta' Prattiki abbużivi ma jipprekludix id-dritt għal tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur miżjud rikonoxxut fl-Artikolu 17(3)(a) tad-Direttiva 77/388, f'ċirkustanzi bħal dawk fil-kawża prinċipali, fejn impriża stabbilita fi Stat Membru tagħżel li ttwettaq, permezz tas-sussidjarja tagħha stabbilita fi Stat Membru iehor, tranżazzjonijiet ta' leasing ta' oġġetti lil kumpannija terza stabbilita fl-ewwel Stat Membru, bil-għan li jiġi evitat li t-taxxa fuq il-valur miżjud tkun dovuta fuq il-hlasijiet li jirremuneraw dawn it-tranżazzjonijiet, peress li dawn kienu kkwalifikati, fl-ewwel Stat Membru, bħala provvisti ta' servizzi ta' kiri mwettqa fit-tieni Stat Membru u, f'dan it-tieni Stat Membru, bħala provvisti ta' oġġetti mwettqa fl-ewwel Stat Membru.

(<sup>1</sup>) ĠU C 267, 07.11.2009.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Taljana**

(Kawża C-304/09) (<sup>1</sup>)

(“Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Għajjnuna mill-Istat — Għajjnuna favur kumpanniji kkwotati fil-Borża reċentement — Irkupru”)

(2011/C 63/11)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

**Partijiet**

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea [rappreżentanti: L. Flynn, E. Righini u V. Di Bucci, aġenti]

Konvenuta: Ir-Repubblika Taljana (rappreżentanti: G. Palmieri u P. Gentili, aġenti)

**Suġġett**

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Nuqqas milli jadotta, fit-terminu previst, il-miżuri neċessarji sabiex jikkonforma ruhu mal-Artikoli 2, 3 u 4 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/261/KE, tas-16 ta' Marzu 2005, dwar l-iskema ta' għajjnuna Nru C 8/2004 (ex NN 164/2003) implementata mill-Italja favur kumpanniji kkwotati fil-Borża reċentement [innotifikata taht in-numru C(2005) 591], (ĠU L 94, p. 42).

**Dispożittiv**

(1) Billi ma adottatx, fit-termini previsti, il-miżuri kollha neċessarji sabiex tabolixxi l-iskema ta' għajjnuna ddikjarata illegali u inkompatibbli mas-suq komuni mid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/261/KE, tas-16 ta' Marzu 2005, dwar l-iskema ta' għajjnuna Nru C 8/2004 (ex NN 164/2003) implementata mill-Italja favur kumpanniji kkwotati fil-Borża reċentement, u tirkupra minghand il-benefiċjarji l-għajjnuna mogħtija taht din l-iskema, ir-Repubblika Taljana naqset milli ttwettaq l-obbligi tagħha taht l-Artikoli 2 u 3 ta' din id-deċiżjoni.

(2) Ir Repubblica Taljana hija kkundannata għall ispejjeż.

(<sup>1</sup>) ĠU C 256, 24.10.2009.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Unabhängiger Verwaltungssenat Wien — l-Awstrija) — Yellow Cab Verkehrsbetriebs GmbH vs Landeshauptmann von Wien**

(Kawża C-338/09) (<sup>1</sup>)

*(Libertà li jiġu pprovduti servizzi — Libertà ta' stabbiliment — Regoli tal-kompetizzjoni — Trasport bil-kabotagġ — Trasport nazzjonali ta' persuni permezz tax-xarabank — Applikazzjoni għal operazzjonijiet ta' servizz — Liċenzja — Awtorizzazzjoni — Kundizzjonijiet — Dispożizzjoni ta' sede jew ta' stabbiliment permanenti fit-territorju nazzjonali — Tnaqqis tad-dhul li jikkomprometti l-profitti tal-operazzjonijiet ta' servizz diġà konċess)*

(2011/C 63/12)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

#### Qorti tar-rinviju

Unabhängiger Verwaltungssenat Wien

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Yellow Cab Verkehrsbetriebs GmbH

Konvenut: Landeshauptmann von Wien

#### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Unabhängiger Verwaltungssenat Wien — Interpretazzjoni tal-Artikolu 49 KE *et seq.*, kif ukoll tal-Artikolu 81 KE *et seq.* — Leġislazzjoni ta' Stat Membru li tissugġetta l-ghoti ta' liċenzja għall-operazzjonijiet ta' servizz ta' trasport pubbliku għall-kundizzjoni doppja li l-applikant għal din il-liċenzja jkun stabbilit f'dan l-Istat u li s-servizz ġdid ma jkunx ta' theddida għall-profitabbiltà ta' servizz ta' trasport simili eżistenti

#### Dispożittiv

(1) L-Artikolu 49 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġislazzjoni ta' Stat Membru, bhal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li, għall-finijiet tal-ghoti ta' awtorizzazzjoni ta' operazzjonijiet ta' servizz urban ta' trasport pubbliku ta' persuni permezz tax-xarabank li joperaw regolarmet waqfiet predeterminati skont orarju stabbilit bil-quddiem, tehtieg li l-operaturi ekonomiċi li jipprezentaw l-applikazzjoni, stabbiliti fi Stati Membri oħra, ikollhom sede jew stabbiliment ieħor fit-territorju ta' dan l-Istat Membru qabel ma l-awtorizzazzjoni ta' operazzjonijiet ta' dan is-servizz tinghata lilhom. Min-naha l-oħra, l-Artikolu 49 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jipprekludix li leġislazzjoni nazzjonali tipprovdi rekwiżit ta' stabbiliment, meta dan huwa mehtieg wara l-ghoti ta' din l-awtorizzazzjoni u qabel ma l-applikant jibda l-operazzjonijiet ta' dan is-servizz.

(2) L-Artikolu 49 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġislazzjoni nazzjonali li tipprevedi r-rifjut tal-ghoti ta' awtorizzazzjoni għall-finijiet tal-operazzjonijiet ta' servizz ta' xarabank turistiku minhabba t-tnaqqis tal-profitti ta' impriża kompetitriċi li għandha awtorizzazzjoni ta' operazzjonijiet ta' servizz totalment jew parzjalment identiku għal dak mitlub, u dan fuq il-bażi tal-affermazzjonijiet biss ta' din l-impriża kompetitriċi.

(<sup>1</sup>) ĠU C 282, 21.11.2009

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika ta' Malta**

(Kawża C-351/09) (<sup>1</sup>)

*(“Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ambjent — Direttiva 2000/60/KE — Artikoli 8 u 15 — Stat tal-ilmijiet tal-wiċċ interni — Stabbiliment u implementazzjoni ta' programmi għall-monitoraġġ — Omissjoni — Preżentazzjoni ta' rapporti sommarji fuq il-programmi għall-monitoraġġ — Omissjoni”)*

(2011/C 63/13)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

#### Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: S. Pardo Quintillán u K. Xuereb, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika ta' Malta (rappreżentanti: S. Camilleri, D. Mangion, P. Grech u Y. Rizzo, aġenti)

#### Suġġett

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ksur tal-Artikoli 8 u 15 tad-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-23 ta' Ottubru 2000, li tistabilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-ilma (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 5, p. 275) — Obbligu li jiġu stabbiliti u li jsiru operattivi l-programmi għall-monitoraġġ tal-istat tal-ilma tal-wiċċ — Obbligu li jiġu ppreżentati rapporti sommarji fuq il-programmi għall-monitoraġġ tal-ilma tal-wiċċ

#### Dispożittiv

(1) Billi naqset, l-ewwel nett, milli tistabilixxi u tagħmel operattivi l-programmi għall-monitoraġġ tal-istat tal-ilmijiet tal-wiċċ interni skont l-Artikolu 8(1) u (2) tad-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-23 ta' Ottubru 2000, li tistabilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-ilma, u, it-tieni nett, billi naqset milli tipprezenta r-rapporti sommarji fuq il-programmi għall-monitoraġġ tal-istat tal-ilmijiet tal-wiċċ interni skont l-Artikolu 15(2) ta' din id-direttiva, ir-Repubblika ta' Malta naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taht l-Artikoli 8 u 15 tal-imsemmija direttiva.

(2) Ir-Repubblika ta' Malta hija kkundannata għall-ispejjeż.

(<sup>1</sup>) ĠU C 267, 07.11.2009.

**Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tan-Nejvyšší správní soud — Ir-Repubblika Ċeka) — Bezpečnostní softwarová asociace — Svaz softwarové ochrany vs Ministerstvo kultury**

(Kawża C-393/09) (<sup>1</sup>)

(“*Proprjetà intellettuali — Direttiva 91/250/KEE — Protezzjoni legali ta' programmi tal-kompjuter — Kuncett ta' 'kull forma ta' espressjoni ta' programm tal-kompjuter' — Inkluzjoni jew nuqqas ta' inkluzjoni ta' user interface grafiku ta' programm tal-kompjuter — Drittijiet tal-awtur — Direttiva 2001/29/KE — Drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni — Xandir televiżiv ta' user interface grafiku — Komunikazzjoni ta' xogħol lill-pubbliku*”)

(2011/C 63/14)

Lingwa tal-kawża: iċ-Ċek

#### Qorti tar-rinviju

Nejvyšší správní soud

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Bezpečnostní softwarová asociace — Svaz softwarové ochrany

Konvenuta: Ministerstvo kultury

#### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Nejvyšší správní soud -

Interpretazzjoni tal-Artikolu 1(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/250/KEE, tal-14 ta' Mejju 1991, dwar il-protezzjoni legali ta' programmi tal-kompjuter (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 114), kif ukoll tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 230) — Inkluzjoni jew le tal-user interface grafiku fil-kuncett “espressjoni f'kull forma ta' programm tal-kompjuter” imsemmi fl-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 91/250

#### Dispożittiv

(1) Il-user interface grafiku ma jikkostitwixxi forma ta' espressjoni ta' programm tal-kompjuter fis-sens tal-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 91/250/KEE, tal-14 ta' Mejju 1991, dwar il-protezzjoni legali ta' programmi tal-kompjuter u ma jistax jibbenefika mill-protezzjoni tad-drittijiet tal-awtur fuq programmi tal-kompjuter skont din id-direttiva. Madankollu, tali interface jista' jibbenefika mill-protezzjoni tad-drittijiet tal-awtur bhala xogħol, bis-saħħa tad-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni, jekk dan l-interface jikkostitwixxi holqien intellettuali tal-awtur stess.

(2) Ix-xandir televiżiv ta' user interface grafiku ma jikkostitwixxi komunikazzjoni lill-pubbliku ta' xogħol protett mid-drittijiet tal-awtur fis-sens tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29.

(<sup>1</sup>) ĠU C 11, 16.01.2010.

**Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tan-Naczelny Sąd Administracyjny — Repubblika tal-Polonja) — Bogusław Juliusz Dankowski vs Dyrektor Izby Skarbowej w Łodzi**

(Kawża C-438/09) (<sup>1</sup>)

(“*Sitt Direttiva tal-VAT — Dritt għal tnaqqis tal-VAT tal-input imhallsa — Servizzi pprovduti — Persuna li mhijiex inkluża fir-reġistru tal-VAT — Referenzi obbligatori fuq il-fattura għall-finijiet tal-VAT — Legiżlazzjoni fiskali nazzjonali — Esklużjoni tad-dritt għal tnaqqis skont l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva tal-VAT*”)

(2011/C 63/15)

Lingwa tal-kawża: il-Pollakk

#### Qorti tar-rinviju

Naczelny Sąd Administracyjny

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Bogusław Juliusz Dankowski

Konvenut: Dyrektor Izby Skarbowej w Łodzi

#### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Naczelny Sąd Administracyjny — Interpretazzjoni tal-Artikolu 17(6) tad-Direttiva 77/388/KEE: is-Sitt Direttiva tal-Kunsill, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23) — Kompatibbiltà ma' din id-dispożizzjoni ta' liġi nazzjonali li teskludi d-dritt għal tnaqqis tat-taxxa tal-input fuq il-valur miżjud imhallsa fir-rigward ta' provvista ta' servizzi u fuq il-baži ta' fattura mahruġa, bi ksor tad-dritt nazzjonali, minn persuna li mhijiex inkluża fir-reġistru tal-persuni suġġetti għall-VAT

#### Dispożittiv

(1) L-Artikoli 18(1)(a) u 22(3)(b) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: baži uniformi



ta' stima, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2006/18/KE, tal-14 ta' Frar 2006, għandhom jiġu interpretati fis-sens li persuna taxxabbli tibbenefika minn dritt għal tnaqqis għal dak li jirrigwarda t-taxxa fuq il-valur miżjud imħallsa għal servizzi pprovduti minn persuna taxxabbli oħra li mhijiex irregistrata għall-finijiet ta' din it-taxxa, meta l-fatturi rilevanti jikkontjenu l-informazzjoni kollha meħtieġa mill-imsemmi Artikolu 22(3)(b), b'mod partikolari dawk meħtieġa għall-identifikazzjoni tal-persuna li stabbilixxiet l-imsemmija fatturi u n-natura tas-servizzi pprovduti.

- (2) L-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva 77/388, kif emendat bid-Direttiva 2006/18, għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġislazzjoni nazzjonali li teskludi d-dritt għal tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur miżjud imħallsa minn persuna taxxabbli lil persuna oħra taxxabbli, li tipprovdni servizzi, meta din l-aħhar imsemmija ma hijiex irregistrata għall-finijiet ta' din it-taxxa.

(<sup>1</sup>) ĠU C 37, 13.02.2010

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-22 ta' Dicembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal Supremo — Spanja) — Asociación de Transporte Internacional por Carretera (ASTIC) vs Administración General del Estado**

(Kawża C-488/09) (<sup>1</sup>)

*(“Konvenzjoni TIR — Kodiċi Doganali tal-Komunità — Transport li jsir taht il-kopertura ta' carnet TIR — Assoċjazzjoni garanti — Hatt irregolari — Determinazzjoni tal-post fejn twettaq il-ksur — Irkupru tad-dazji fuq l-importazzjoni”)*

(2011/C 63/16)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

**Qorti tar-rinviju**

Tribunal Supremo

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Asociación de Transporte Internacional por Carretera (ASTIC)

Konvenuta: Administración General del Estado

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal Supremo — Interpretazzjoni tal-Artikolu 221(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 4, p. 307) u tal-Artikoli 454(3) u 455 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi il-Kodiċi Doganali Komunitarju (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 6, p. 3) — Transport li jsir taht il-kopertura ta' carnet TIR — Ksur jew irregolaritajiet — Post — Proċedura — Irkupru a posteriori ta' dazji fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni

**Dispożittiv**

- (1) L-Artikoli 454 u 455 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju, għandhom jiġu interpretati fis-sens li, meta l-preżunzjoni ta' kompetenza għall-irkupru ta' dejn doganali tal-Istat Membru, li fit-territorju tiegħu jkun gie kkonstatat ksur imwettaq matul trasport TIR, tiġi kkonfutata wara li tingħata sentenza li tistabbilixxi li dan il-ksur twettaq fit-territorju ta' Stat Membru iehor, l-awtoritajiet doganali ta' dan l-Istat tal-aħhar isiru kompetenti sabiex jirkupraw dan id-dejn, bil-kundizzjoni li l-fatti li jkunu wasslu għall-imsemmi ksur ikunu ġew suġġetti għal proċedura ġudizzjarja f'terminu ta' sentejn mid-data li fiha l-assoċjazzjoni garanti għal dak li jikkonċerna t-territorju li fiha ikun gie kkonstatat l-istess ksur, tkun ġiet innotifikata b'dan.

- (2) L-Artikolu 455(1) tar-Regolament Nru 2454/93, moqri flimkien mal-Artikolu 11(1) tal-Konvenzjoni Doganali fuq it-trasport internazzjonali ta' oġġetti taht il-carnets TIR, iffirmata f'Genève fl-14 ta' Novembru 1975, għandu jiġi interpretat fis-sens li, f'ċirkustanzi bħal dawk tal-kawża prinċipali, assoċjazzjoni garanti ma tistax tevoka t-terminu ta' preskrizzjoni pprovdut minn dawn id-dispożizzjonijiet, meta l-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru tat-territorju li għalih hija responsabbli jinnotifikawha, f'terminu ta' sena mid-data li fiha dawn l-awtoritajiet kienu ġew informati bis-sentenza eżekuttiva li tidentifika l-kompetenza tagħhom, bil-fatti li nisslu d-dejn doganali li hija għandha thallas, sal-ammont li tiggarrantixxi.

(<sup>1</sup>) ĠU C 63, 13.03.2010.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Sitt Awla) tat-22 ta' Dicembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Collège d'autorisation et de contrôle du Conseil supérieur de l'audiovisuel — il-Belġju) — fil-proċedura RTL Belgium SA, li qabel kienet TVi SA**

(Kawża C-517/09) (<sup>1</sup>)

*(“Direttiva 89/552/KEE — Servizzi ta' xandir televiżiv — Kulleġġ ta' awtorizzazzjoni u ta' kontroll tal-Kunsill superjuri tal-awdjoviżiv — Kuncett ta' qorti nazzjonali fis-sens tal-Artikolu 267 TFUE — Nuqqas ta' ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja”)*

(2011/C 63/17)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

**Qorti tar-rinviju**

Collège d'autorisation et de contrôle du Conseil supérieur de l'audiovisuel [Kulleġġ ta' awtorizzazzjoni u ta' kontroll tal-Kunsill superjuri tal-awdjoviżiv]

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

RTL Belgium SA, li qabel kienet TVi SA

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Collège d'autorisation et de contrôle du Conseil supérieur de l'audiovisuel (Il-Belġju) — Interpretazzjoni tal-Artikolu 1(ċ) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE, tat-3 ta' Ottubru 1989, dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri, dwar it-tweġġ ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni (ĠU L 298, p. 23) — Libertà li jiġu pprovduti servizzi — Servizzi ta' xandir bit-televiżjoni — Kuncetti ta' "provizjoni" ta' servizz tal-midja awdjoviziva u ta' "stħarriġ effettiv kemm fl-għażla ta' programmi kif ukoll fl-organizzazzjoni tagħhom" — Kuncett ta' ġurisdizzjoni nazzjonali skont l-Artikolu 267 TFUE.

**Dispożittiv**

Il-Qorti tal-Ġustizzja ma għandhiex ġurisdizzjoni biex tirrispondi għad-domanda magħmula mill-Kulleġġ ta' awtorizzazzjoni u ta' kontroll tal-Kunsill superjuri tal-awdjoviziv fid-deċiżjoni tiegħu tat-3 ta' Diċembru 2009.

(<sup>1</sup>) ĠU C 51, 27.02.2010.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal administratif de Paris — Franza) — Ville de Lyon vs Caisse des dépôts et consignations**

(Kawża C-524/09) (<sup>1</sup>)

*(“Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Konvenzjoni ta' Aarhus — Direttiva 2003/4/KE — Aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali — Direttiva 2003/87/KE — Skema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjoni ta' gassijiet serra — Regolament (KE) Nru 2216/2004 — Sistema standardizzata u sikura ta' reġistri — Aċċess għal data dwar tranżazzjonijiet fil-qasam tal-kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra — Rifjut ta' komunikazzjoni — Amministratur Ċentrali — Amministraturi tar-reġistri nazzjonali — Natura kunfidenzjali tad-data miżmuma fir-reġistri — Derogi”)*

(2011/C 63/18)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

**Qorti tar-rinviju**

Tribunal administratif de Paris

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Ville de Lyon

Konvenut: Caisse des dépôts et consignations

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal administratif de Paris — Interpretazzjoni tad-Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-28 ta' Jannar 2003, dwar l-aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 15, Vol. 7 p. 375) u d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-13 ta' Ottubru 2003, li tistabbilixxi

skema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ġewwa l-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 15, Vol. 7, p. 631), kif ukoll tal-Artikoli 9 u 10 u tal-Anness XVI tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2216/2004, tal-21 ta' Diċembru 2004, għal sistema standardizzata u sikura ta' reġistri skont id-Direttiva 2003/87/KE u d-Deċiżjoni 280/2004/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 319M, p. 1) — Aċċess għal informazzjoni dwar tranżazzjonijiet ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra — Rifjut ta' komunikazzjoni ta' din l-informazzjoni — Kompetenzi rispettivi tal-amministrazzjoni ċentrali u tal-amministrazzjoni nazzjonali tar-reġistru — Natura kunfidenzjali ta' informazzjoni miżmuma fir-reġistri u possibbiltajiet ta' deroga

**Dispożittiv**

(1) Talba għall-komunikazzjoni ta' data dwar it-tranżazzjonijiet bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, dwar l-ismijiet tal-persuni li fisimhom jinsabu l-kontijiet ta' oriġini u tad-destinazzjoni tat-trasferimenti tal-kwoti ta' emissjonijiet, tal-kwoti jew unitajiet ta' Kjoto involuti f'dawn it-tranżazzjonijiet, kif ukoll id-data u l-hin tal-imsemmija tranżazzjonijiet, taqa' esklużivament taht ir-regoli speċifiċi ta' komunikazzjoni lill-pubbliku u ta' kunfidenzjalità li jinsabu fid-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-13 ta' Ottubru 2003, li tistabbilixxi skema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ġewwa l-Komunità u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE, fil-verżjoni li tirriżulta mid-Direttiva 2004/101/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-27 ta' Ottubru 2004, kif ukoll ta'dawk li jinsabu fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2216/2004, tal-21 ta' Diċembru 2004, għal sistema standardizzata u sikura ta' reġistri skont id-Direttiva 2003/87 u tad-Deċiżjoni Nru 280/2004/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

(2) Id-data dwar it-tranżazzjonijiet, bħal dik mitluba fil-kawża prinċipali mill-awtorità pubblika li tixtieq tinneogzja mill-ġdid ftehim ta' kiri, hija data kunfidenzjali fis-sens tar-Regolament Nru 2216/2004 u li, skont l-Artikoli 9 u 10 tiegħu, moqrija flimkien mal-punti 11 u 12 tal-Anness XVI tal-imsemmi Regolament, fin-nuqqas ta' ftehim minn qabel tad-detenturi tal-kontijiet, tali data hija biss ikkonsultata liberament mill-pubbliku ġenerali fil-parti pubblika tas-sit web tar-reġistru Komunitarju indipendenti tat-tranżazzjonijiet, mill-15 ta' Jannar tal-hames sena (X+5) wara s-sena (X) tat-tweġġ tat-tranżazzjonijiet relattiv it għat-trasferimenti ta' kwoti ta' emissjonijiet.

(3) Għalkemm, għall-finijiet ta' implementazzjoni tar-Regolament Nru 2216/2004, l-Amministratur Ċentrali huwa l-uniku wiehed kompetenti sabiex jikkomunika lill-pubbliku ġenerali d-data msemmija fil-punt 12 tal-Anness XVI ta' dan ir-Regolament, madankollu, huwa l-obbligu tal-amministratur tar-reġistru nazzjonali, li tkun saritlu talba għall-komunikazzjoni ta' tali data dwar it-tranżazzjonijiet, li jiċhad huwa stess din it-talba sa fejn, fin-nuqqas tal-ftehim minn qabel tad-detenturi tal-kontijiet ikkonċernati, dan l-amministratur huwa obbligat li jiżgura l-kunfidenzjalità ta' tali data, sakemm din ma tistax tiġi legalment ikkomunikata lill-pubbliku ġenerali mill-Amministratur Ċentrali.

(<sup>1</sup>) ĠU C 37, 13.02.2010.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Seba' Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Finanzgericht Düsseldorf — il-Ġermanja) — Lecson Elektromobile GmbH vs Hauptzollamt Dortmund**

(Kawża C-12/10) <sup>(1)</sup>

*(Tariffa Doganali Komuni — Klassifikazzjoni tariffarja — Nomenklatura magħquda — Sezzjoni XVII — Mezz ta' trasport — Kapitolu 87 — Vetturi bil-mutur, tractors, roti u vetturi oħra li jintużaw fuq l-art, partijiet u aċċessorji tagħhom — Intestaturi 8703 u 8713 — Vetturi elettrici bi tliet jew erba' roti intiżi għat-trasport ta' persuna u li jilhqqu veloċità massima ta' 6 sa 15 km fis-siegħa, mghammra b'kolonna ta' tmun distinta u aġġustabbli, imsejha "vetturi elettrici")*

(2011/C 63/19)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

#### Qorti tar-rinviju

Finanzgericht Düsseldorf

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Lecson Elektromobile GmbH

Konvenut: Hauptzollamt Dortmund

#### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Finanzgericht Düsseldorf — Interpretazzjoni tal-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, tat-23 ta' Lulju 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 2, Vol. 2, p. 382), kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1810/2004, tas-7 ta' Settembru 2004 (ĠU L 327, p. 1) — Vetturi elettrici bi tliet jew erba' roti intiżi li jittrasportaw persuna waħda u li jilhqqu veloċità massima ta' bejn 6 u 15-il kilometru fis-siegħa — Klassifikazzjoni taht l-intestatura 8713 jew taht l-intestatura 8703 tan-Nomenklatura Magħquda?

#### Dispożittiv

L-intestatura 8703 tan-Nomenklatura Magħquda inkluża fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1810/2004, tas-7 ta' Settembru 2004, għandha tiġi interpretata fis-sens li tkopri vetturi bi tliet jew erba' roti, intiżi għat-trasport ta' persuna, li ma hijiex neċessarjament persuna b'diżabbiltà, li jahdmu b'mutur elettriku bil-batterija u li jilhqqu veloċità massima ta' 6 sa 15-il km fis-siegħa, mghammra b'kolonna ta' tmun distinta u aġġustabbli, imsejha "vetturi elettrici", bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 80, 27.03.2010

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Cour de cassation tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu — il-Lussemburgu) — L-Istat tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, Administration de l'enregistrement et des domaines vs Pierre Feltgen (kuratur tal-proċedura ta' falliment ta' Bacino Charter Company SA), Bacino Charter Company SA**

(Kawża C-116/10) <sup>(1)</sup>

*(Sitt Direttiva tal-VAT — Eżenzjonijiet — Artikolu 15, punti 4(a) u 5 — Eżenzjoni tal-operazzjonijiet ta' kiri ta' vapuri — Portata)*

(2011/C 63/20)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

#### Qorti tar-rinviju

Cour de cassation tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: L-Istat tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, Administration de l'enregistrement et des domaines

Konvenuti: Pierre Feltgen (kuratur tal-proċedura ta' falliment ta' Bacino Charter Company SA), Bacino Charter Company SA

#### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Cour de cassation tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu — Interpretazzjoni tal-punti 4(a) u 5 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23) — Eżenzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' kiri ta' bastimenti — Eżenzjoni suġġetta għall-kundizzjoni li tali bastimenti jintużaw għan-navigazzjoni fl-ibhra miftuħa u jiżguraw trasport bi hlas ta' vjaġġaturi jew l-eżerċizzju ta' attività kummerċjali, industrijali jew ta' sajd

#### Dispożittiv

Il-punt 5 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 91/680/KE, tas-16 ta' Diċembru 1991, għandha tiġi interpretata fis-sens li l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud prevista f'din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal servizzi li jikkonsistu fit-taqegħid ta' vapur, bi hlas, flimkien ma' ekwipaġġ, għad-dispożizzjoni ta' individwi għall-finijiet ta' vjaġġi ta' divertiment fibhra miftuħa.

<sup>(1)</sup> ĠU C 113, 01.05.2010.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Ċeka**

(Kawża C-276/10) <sup>(1)</sup>

*(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ambjent — Direttiva 2006/118/KE — Protezzjoni tal-ilmijiet ta' taht l-art kontra t-tniġġis u d-deterjorament — Nuqqas ta' traspożizzjoni fit-terminu previst)*

(2011/C 63/21)

Lingwa tal-kawża: iċ-Ċek

**Partijiet**

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: S. Pardo Quintillán u L. Jelínek, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Ċeka (rappreżentanti: M. Smolek u J. Jirkalová, aġenti)

**Suġġett**

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Nuqqas li jadotta jew jinnotifika, fit-terminu previst, id-dispożizzjonijiet neċessarji sabiex jikkonforma ruhu mad-Direttiva 2006/118/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-12 ta' Diċembru 2006, dwar il-protezzjoni tal-ilma ta' taht l-art kontra t-tniġġis u d-deterjorament (ĠU L 372, p. 19)

**Dispożittiv**

(1) Billi ma adottatx, fit-terminu previst, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex tikkonforma ruha mad-Direttiva 2006/118/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-12 ta' Diċembru 2006, dwar il-protezzjoni tal-ilma ta' taht l-art kontra t-tniġġis u d-deterjorament, ir-Repubblika Ċeka naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taht l-Artikolu 12 ta' din id-direttiva.

(2) Ir-Repubblika Ċeka hija kkundannata għall-ispejjeż.

<sup>(1)</sup> ĠU C 209, 31.07.2010

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal administratif — il-Lussemburgu) — Tankreederei I SA vs Directeur de l'administration des contributions directes**

(Kawża C-287/10) <sup>(1)</sup>

*(“Libertà li jiġu pprovduti servizzi — Moviment liberu tal-kapital — Kreditu tat-taxxa għall-investment — Għoti marbut mat-tħaddim fiżiku tal-investment fit-territorju nazzjonali — Tħaddim ta' dgħajjes tax-xmara użati fi Stati Membri oħra”)*

(2011/C 63/22)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

**Qorti tar-rinviju**

Tribunal administratif

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrent: Tankreederei I SA

Konvenut: Directeur de l'administration des contributions directes

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal administratif de Luxembourg — Interpretazzjoni tal-Artikoli 49 u 56 KE — Kreditu ta' taxxa għall-investment — Leġiżlazzjoni li tirriżerva l-benefiċċju ta' tali kreditu bil-kundizzjoni li l-investment isir fi stabbiliment li jinsab fit-territorju nazzjonali u jithaddem fiżikament fuq dan it-territorju — Kumpannija li teżerċita attività ta' traffiku marittimu internazzjonali, stabbilita u taxxabli fil-Lussemburgu, iżda li għamlet investment li jikkonsisti fix-xiri ta' beni użati prinċipalment barra mit-territorju nazzjonali — Ostakolu għal-libertà li jiġu pprovduti servizzi u għal-moviment liberu tal-kapital

**Dispożittiv**

L-Artikolu 56 TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi dispożizzjoni ta' Stat Membru li bis-saħħa tagħha jiġi rrifjutat il-benefiċċju ta' kreditu tat-taxxa lil imprezza stabbilita unikament f'dan l-Istat Membru, għar-raġuni biss li l-assi ta' investment, li bis-saħħa tagħhom ikun qed jintalab dan il-kreditu, ikunu qed jithaddmu fit-territorju ta' Stat Membru iehor.

<sup>(1)</sup> ĠU C 221, 14.08.2010.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-22 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Oberlandesgericht Celle — il-Ġermanja) — Joseba Andoni Aguirre Zarraga vs Simone Pelz**

(Kawża C-491/10 PPU) <sup>(1)</sup>

*(“Kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili — Regolament (KE) Nru 2201/2003 — Ġurisdizzjoni, rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri — Responsabbiltà tal-ġenituri — Dritt ta' kustodja — Htif ta' minuri — Artikolu 42 — Eżekuzzjoni ta' sentenza ċertifikata li tordna r-ritorn ta' minuri mogħtija minn qorti li għandha ġurisdizzjoni (Spanjola) — Ġurisdizzjoni tal-qorti rikjesta (Ġermaniża) biex tirtiffjuta l-eżekuzzjoni tal-imsemmija sentenza f'każ ta' ksur serju tad-drittijiet tal-minuri”)*

(2011/C 63/23)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinviju**

Oberlandesgericht Celle

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrent: Joseba Andoni Aguirre Zarraga

Konvenuta: Simone Pelz

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Oberlandesgericht Celle — Interpretazzjoni tal-Artikolu 42 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-infurzar [l-eżekuzzjoni] ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 243) — Htif ta' minuri — Eżekuzzjoni ta' sentenza li tordna r-ritorn ta' minuri mogħtija minn qorti li għandha ġurisdizzjoni (Spanjola) — Ġurisdizzjoni tal-qorti rikjesta (Germaniża) biex tirrifjuta l-eżekuzzjoni tal-imsem-mija deċiżjoni f'każ ta' ksur serju tad-drittijiet tal-wild

**Dispożittiv**

F'ċirkustanzi bħal dawk fil-kawża prinċipali, il-qorti kompetenti tal-Istat Membru li jeżegwixxi ma tistax topponi l-eżekuzzjoni ta' sentenza ċertifikata li tordna r-ritorn ta' minuri li jkun qed jinżamm b'mod illegali għar-raġuni li l-qorti tal-Istat Membru ta' oriġini li tat din is-sentenza allegatament kisret l-Artikolu 42 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, tas-27 ta' Novembru 2003, dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-infurzar [l-eżekuzzjoni] ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000, interpretat b'mod konformi mal-Artikolu 24 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, peress li l-ewwelwazzjoni tal-eżistenza ta' tali ksur taqa' esklużivament taht il-ġurisdizzjoni tal-qorti tal-Istat Membru ta' oriġini.

(<sup>1</sup>) ĠU C 346, 18.12.2010.

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-14 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Landessozialgericht Berlin — il-Ġermanja) — Christel Reinke vs AOK Berlin**

(Kawża C-336/08) (<sup>1</sup>)

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni)

(2011/C 63/24)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinviju**

Landessozialgericht Berlin

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Christel Reinke

Konvenut: AOK Berlin

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Landessozialgericht Berlin — Interpretazzjoni tal-Artikoli 18, 49 u 50 KE, kif ukoll tal-Artikolu 34(4) u (5) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72, tal-21 ta' Marzu 1972, li jistipula l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għal persuni impjegati u l-familji tagħhom li jiċcaqilqu fi hdan il-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 83) — Rimbors tal-ispejjeż mediċi marbuta ma' trattament ta' urġenza ta' ċittadin ta' Stat Membru fi sptar privat ta' Stat Membru ieħor, li jirriżulta minn rifjut tal-isptar pubbliku kompetenti, minhabba kapacitajiet insuffiċjenti, li jipprovdi l-imsemmi servizz — Legiżlazzjoni

nazzjonali tal-Istat Membru kompetenti li teskludi r-rimbors tal-ispejjeż mediċi kkawżati minn trattament ta' urġenza fi sptar privat fi Stat Membru ieħor, iżda li tippermetti r-rimbors tal-imsemmija spejjeż meta l-fattura tinhareġ minn sptar privat li jinsab fit-territorju nazzjonali.

**Dispożittiv**

(1) Ma hemmx lok li tingħata risposta għat-talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Landessozialgericht Berlin-Brandenburg (il-Ġermanja), b'deċiżjoni tas-27 ta' Gunju 2008.

(<sup>1</sup>) ĠU C 260, 11.10.2008.

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-2 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Verwaltungsgericht Meiningen — il-Ġermanja) — Frank Scheffler vs Landkreis Wartburgkreis**

(Kawża C-334/09) (<sup>1</sup>)

(L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 104(3) tar-Regoli tal-Proċedura — Direttiva 91/439/KEE — Rikonossiment reċiproku tal-liċenzji tas-sewqan — Rinunzja għal liċenzja nazzjonali tas-sewqan wara l-ksib tal-livell massimu ta' punti għal diversi ksur — Liċenzja tas-sewqan mogħtija fi Stat Membru ieħor — Relazzjoni ta' espert mediku-psikoloġiku negattiv li sar fl-Istat Membru ta' residenza wara l-ksib ta' liċenzja ġdida fi Stat Membru ieħor — Irtirar tad-dritt tas-sewqan fit-territorju tal-ewwel Stat Membru — Fakultà għall-Istat Membru ta' residenza tal-possessur ta' liċenzja mogħtija minn Stat Membru ieħor li japplika għall-imsem-mija liċenzja d-dispożizzjonijiet nazzjonali tiegħu dwar ir-restrizzjoni, is-sospensjoni, l-irtirar jew it-thassir tad-dritt tas-sewqan — Kundizzjonijiet — Interpretazzjoni tal-kuncett ta' "aġir wara l-ksib ta' liċenzja tas-sewqan ġdida")

(2011/C 63/25)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinviju**

Verwaltungsgericht Meiningen

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Frank Scheffler

Konvenuta: Landkreis Wartburgkreis

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Verwaltungsgericht Meiningen — Interpretazzjoni tal-Artikoli 1(2) u 8(2) u (4) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/439/KEE, tad-29 ta' Lulju 1991, dwar il-liċenzji tas-sewqan — Liċenzja tas-sewqan mogħtija fi Stat Membru lil ċittadin ta' Stat Membru ieħor li rrinunzja għal-liċenzja nazzjonali tiegħu u li għandu r-residenza normali

tiegħu, fil-mument tal-ghoti tal-liċenzja ġdida, fit-territorju tal-Istat Membru tal-ghoti — Rifjut ta' rikonnoxximent ta' din il-liċenzja mill-awtoritajiet tal-Istat Membru tad-domicilju ibbażat fuq rapport mediku- psikologiku li thejja f'dan l-Istat Membru abbażi ta' eżami mediku li sar wara l-ghoti tal-liċenzji l-ġdida, iżda li jirreferi biss għaċ-ċirkustanzi preċedenti għall-ksib tagħha — Kwalifikazzjoni tal-imsemmi rapport ta' espert bħala "ċirkustanza wara l-ksib ta' liċenzja tas-sewqan ġdida" li tista' tiġġustifika l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar ir-restrizzjoni, is-sospensjoni, l-irtirar jew it-thassir tad-dritt ta' sewqan?

### Dispożittiv

L-Artikoli 1(2) u 8(2) u (4) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/439/KEE tad-29 ta' Lulju 1991, dwar il-liċenzji tas-sewqan, kif emendata bid-Direttiva (KE) Nru 2006/103/KE, tal-20 ta' Novembru 2006, għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu li Stat Membru, fl-eżerċizzju tal-fakultà mogħtija lill-mill-Artikolu 8(2), japplika għall-possessur ta' liċenzja tas-sewqan mahruġa fi Stat Membru ieħor id-dispożizzjonijiet nazzjonali tiegħu dwar ir-restrizzjoni, is-sospensjoni, l-irtirar jew it-thassir tad-dritt tas-sewqan, li jirrifjuta li jirrikonnoxxi, fit-territorju tiegħu, id-dritt tas-sewqan li jirriżulta minn liċenzja tas-sewqan valida mahruġa fi Stat Membru ieħor minhabba rapport ta' espert dwar il-kapaċità ta' sewqan ippreżentat mill-possessur tal-liċenzja, meta dan ir-rapport, għalkemm imhejji wara d-data tal-hruġ tal-imsemmija liċenzja u abbażi ta' eżami tal-persuna kkonċernata li ssir wara din id-data, ma għandu ebda relazzjoni, anki parzjali, ma' aġir tal-persuna kkonċernata kkonstatata wara l-hruġ ta' din l-istess liċenzja tas-sewqan u li jirreferi esklużivament għal ċirkustanzi li seħew qabel l-imsemmija data.

(<sup>1</sup>) ĠU C 267, 07.11.2009.

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-11 ta' Novembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale di Trani — l-Italja) — Vino Cosimo Damiano vs Poste Italiane SpA**

(Kawża C-20/10) (<sup>1</sup>)

(“Artikolu 104(3) tar-Regoli tal-Proċedura — Politika soċjali — Direttiva 1999/70/KE — Klawżoli 3 u 8 tal-ftehim qafas dwar xogħol għal żmien determinat — Kuntratti ta' xogħol għal żmien determinat fis-settur pubbliku — L-ewwel jew l-uniku kuntratt — Obbligu li jiġu indikati r-raġunijiet oġġettivi — Thassir — Tnaqqis tal-livell ġenerali ta' protezzjoni mogħti lill-haddiema — Prinċipju ta' nondiskriminazzjoni — Artikoli 82 KE u 86 KE”)

(2011/C 63/26)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

**Qorti tar-rinviju**

Tribunale di Trani

### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Vino Cosimo Damiano

Konvenuta: Poste Italiane SpA

### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunale di Trani — Interpretazzjoni tal-Klawżoli 3 u 8(3) tal-Anness tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/70/KE, tat-28 ta' Ġunju 1999, dwar il-ftehim qafas dwar xogħol għal żmien fiss konkluz mill-ETUC, mill-UNICE u mis-CEEP (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 3, p. 368) — Kompatibbiltà ta' leġislazzjoni nazzjonali li tistabbilixxi fl-ordinament ġuridiku nazzjonali klawżola li ma tispeċifikax ir-raġuni tal-impjeg għal żmien determinat għall-ingaġġ ta' haddiema fi hdan SpA Poste Italiane.

### Dispożittiv

- (1) Il-Klawżola 8(3) tal-Anness tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/70/KE, tat-28 ta' Ġunju 1999, dwar il-ftehim qafas dwar xogħol għal żmien fiss konkluz mill-ETUC, mill-UNICE u mis-CEEP, għandha tiġi interpretata fis-sens li ma tipprekludix li leġislazzjoni nazzjonali, bħal dik prevista fl-Artikolu 2(1)A tad-Digriet Leġislattiv Nru 368 dwar l-implementazzjoni tad-Direttiva 1999/70/KE dwar il-ftehim qafas dwar xogħol għal żmien fiss konkluz mill-ETUC, mill-UNICE u mis-CEEP (decreto legislativo n. 368, attuazione della direttiva 1999/70/CE relativa all'accordo quadro sul lavoro a tempo determinato concluso dall'UNICE, dal CEEP e dal CES), tas-6 ta' Settembru 2001, li, b'differenza mis-sistema legali applikabbli qabel id-dhul fis-seħh ta' dan id-digriet, tippermetti lil impriża, bħal Poste Italiane SpA, tikkonkludi, permezz tal-osservanza ta' ċerti kundizzjonijiet, kuntratt ta' xogħol ewlieni u uniku għal żmien determinat ma' haddiem, bħal C. Vino, minghajr ma jkollha tindika r-raġunijiet oġġettivi li jiġġustifikaw li ntuża kuntratt konkluz għal dan it-tul ta' żmien, peress li din il-leġislazzjoni ma hijiex marbuta mal-implementazzjoni ta' dan il-ftehim qafas. F'dan ir-rigward, huwa irrilevanti li l-ghan ta' din il-leġislazzjoni ma haqqux protezzjoni li hija mill-inqas ekwivalenti għall-protezzjoni tal-haddiem għal żmien determinat prevista mill-imsemmi ftehim qafas.
- (2) Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea manifestament ma għandhiex ġurisdizzjoni sabiex tirrispondi għar-raba' domanda magħmula mit-Tribunale di Trani (l-Italja).
- (3) Il-hames domanda preliminari mressqa mit-Tribunal di Trani hija manifestament inammissibbli.

(<sup>1</sup>) ĠU C 134, 22.05.2010.

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-27 ta' Ottubru 2010 — REWE-Zentral AG vs L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni), Aldi Einkauf GmbH & Co. OHG**

(Kawża C-22/10 P) <sup>(1)</sup>

**(Appell — Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta' oppożizzjoni — Applikazzjoni għat-trade mark verbali Clina — Trade mark Komunitarja verbali preċedenti CLINAIR — Reġistrazzjoni rrifjutata — Raġuni relattiva għal rifjut — Eżami tal-probabbiltà ta' konfużjoni — Regolament (KE) Nru 40/94 — Artikolu 8(1)(b))**

(2011/C 63/27)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

### Partijiet

Rikorrenti: REWE-Zentral AG (rappreżentanti: M. Kinkeldey u A. Bognár, avukati)

Konvenuti: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (rappreżentant: R. Pethke, aġent), Aldi Einkauf GmbH & Co. OHG (rappreżentant: N. Lützenrath, avukat)

### Suġġett

Appell mis-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza (li issa saret il-Qorti Ġenerali) tal-11 ta' Novembru 2009 (Is-Sitt Awla), REWE-Zentral vs UASI (T-150/08), li permezz tagħha l-Qorti Ġenerali ħadhet ir-rikors għal annullament ipprezentat kontra d-deċiżjoni tar-Raba' Bord tal-Appell tal-UASI, tal-15 ta' Frar 2008, li ħadhet ir-reġistrazzjoni tas-sinjal verbali "Clina" bhala trade mark Komunitarja għal ċerti prodotti fil-klassijiet 3 u 21, u billi laqgħet l-oppożizzjoni tal-proprietarju tat-trade mark verbali preċedenti "CLINAIR" — Probabbiltà ta' konfużjoni bejn iż-żewġ trade marks — Nuqqas li ssir l-evalwazzjoni globali tal-fatturi rilevanti fil-kuntest tal-eżami tal-probabbiltà ta' konfużjoni — Ksur tal-Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 40/94

### Dispożittiv

(1) L-appell huwa miċhud.

(2) REWE-Zentral AG hija kkundannata għall-ispejjeż.

<sup>(1)</sup> ĠU C 80, 27.03.2010

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tat-28 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari mill-Judecătoria Focşani — ir-Rumanija) — Fräsina Bejan vs Tudorel Muşat**

(Kawża C-102/10) <sup>(1)</sup>

**(Regoli tal-proċedura — Artikoli 92(1), 103(1) u l-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-Artikolu 104(3) — Approssimazzjoni tal-liġijiet — Sistema ta' assigurazzjoni obligatorja kontra r-responsabbiltà ċivili tal-karozzi — Kuntratt ta' assigurazzjoni fakultattiv — Inapplikabbiltà)**

(2011/C 63/28)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

### Qorti tar-rinviju

Judecătoria Focşani

### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Fräsina Bejan

Konvenut: Tudorel Muşat

### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Judecătoria Focşani — Interpretazzjoni tal-Artikoli 49 TFUE, 56 TFUE, 57 TFUE, tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 59 TFUE, tal-Artikolu 169 u tad-Direttivi 84/5/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur, tat-30 ta' Diċembru 1983 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 7, p. 3), 92/49 KEE dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni diretta barra minn assigurazzjoni tal-hajja [fuq il-hajja] (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 346), 93/13/KEE dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur, tal-5 ta' April 1993 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 288), 2005/14/KEE dwar l-assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur, tal-11 ta' Mejju 2005, (ĠU L 149, p. 14) u 2009/103/KEE dwar l-assigurazzjoni kontra responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur u l-infurzar tal-obbligu ta' assigurazzjoni kontra din ir-responsabbiltà, tas-16 ta' Settembru 2009 (ĠU L 263, 7.10.2009, p. 11) — Assigurazzjoni għal responsabbiltà ċivili tal-karozzi — Danni kkawżati minn vetturi assigurati — Legiżlazzjoni nazzjonali li tistabbilixxi klawżoli ta' esklużjoni sfavorevoli għall-konsumaturi — Kundizzjonijiet ta' esklużjoni lil hinn minn dawk ipprovduti mid-direttivi — Possibbiltà għall-qorti nazzjonali li tinvolva n-nullità ta' klawżola ta' esklużjoni tar-riskju assigurat

### Dispożittiv

(1) Is-sistema ta' assigurazzjoni obligatorja tar-responsabbiltà ċivili li tirriżulta miċ-ċirkulazzjoni ta' vetturi bil-mutur stabbilita minn

— id-Direttiva tal-Kunsill 72/166/KEE, tal-24 ta' April 1972, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni kontra responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur u l-infurzar tal-obbligu ta' assigurazzjoni kontra din ir-responsabbiltà,

— it-Tieni Direttiva tal-Kunsill 84/5/KEE, tat-30 ta' Diċembru 1983 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur,

— it-Tielet Direttiva tal-Kunsill 90/232/KEE, tal-14 ta' Mejju 1990, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur

— id-Direttiva 2000/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Mejju 2000, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward l-assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 72/239/KEE u 88/357/KEE (Ir-raba' Direttiva dwar assigurazzjoni għall-vetturi), u

— id-Direttiva 2005/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Mejju 2005, li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 72/166/KEE, 84/5/KEE, 88/357/KEE u 90/232/KEE u d-Direttiva 2000/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-riġward tal-użu ta' vetturi bil-mutur,

ma tipprekludix leġiżlazzjoni nazzjonali li tipprovdi li l-assiguratur jeskludi mill-kopertura ta' kuntratt ta' assicurazzjoni fakultattiv ta' vettura bil-mutur id-dannu kkawżat meta din il-vettura tinsaq minn persuna li tinsab taht l-influenza tal-alkohol.

- (2) Is-sistema ta' assicurazzjoni obbligatorja kontra r-responsabbiltà ċivili li tirriżulta mill-użu ta' vetturi bil-mutur stabbilita mid-Direttivi 72/166, 84/5, 90/232, 2000/26 u 2005/14 ma tipprekludix leġiżlazzjoni nazzjonali li ma timponix fuq assicuratur li jhallas kumpens immedjatament, skont kuntratt ta' assicurazzjoni fakultattiv ta' vettura bil-mutur, lill-assigurat li kien imwegġa' wara incident u li jiġi kkumpensat mill-persuna responsabbli għall-incident l-ammont ta' kumpens imhallas lil dan l-assigurat, f'ċirkustanzi fejn l-assigurazzjoni ma tkoprix ir-riskju minhabba klawżola ta' esklużjoni.
- (3) Leġiżlazzjoni nazzjonali li tipprovdi li l-assiguratur jeskludi mill-kopertura ta' kuntratt ta' assicurazzjoni fakultattiva ta' vettura bil-mutur id-danni kkawżati meta l-vettura tkun qed tinsaq minn persuna li tinsab taht l-influenza tal-alkohol tikkostitwixxi restrizzjoni kemm għal-libertà ta' stabbiliment kif ukoll għal-libertà li jiġi pprovduti servizzi. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha teżamina sa liema punt din il-limitazzjoni tista' madankollu tiġi ammessa skont l-eċċezzjonijiet espressament previsti mit-Trattat FUE jew hija gġustifikata, b'mod konformi mal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, minn raġunijiet imperattivi ta' interess generali.

(<sup>1</sup>) ĠU C 113, 01.05.2010

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla), tad-9 ta' Diċembru 2010, (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Finanzgericht Düsseldorf — il-Ġermanja) — KMB Europe BV vs Hauptzollamt Duisburg**

(Kawża C-193/10) (<sup>1</sup>)

(“L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 104(3) tar Regoli tal-Proċedura — Tariffa Doganali Komuni — Nomenklatura Magħquda — Klassifikazzjoni tariffarja — MP3/multimedia player — Intestatura 8521 — Tagħmir ta' reġistrazzjoni jew riproduzzjoni vidjo”)

(2011/C 63/29)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

#### Qorti tar-rinviju

Finanzgericht Düsseldorf

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: KMB Europe BV

Konvenuta: Hauptzollamt Duisburg

#### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Finanzgericht Düsseldorf — Interpretazzjoni tal-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, tat-23 ta' Lulju 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 2, p. 382), kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2006, tas-17 ta' Ottubru 2006 (ĠU L 301, p. 1) — Apparat li jdoqq fajls MP3 (MP3 Media Player) — Apparat li għandu kapacià limitata li jirriproduci immaġini fissi u vidjos iżda li l-funzjoni prinċipali tiegħu hija r-riproduzzjoni tal-hoss — Klassifikazzjoni fl-intestatura 8519 (“Tagħmir ta' rrekordjar jew riproduzzjoni tal-hoss”) jew fl-intestatura 8521 (“Apparat li jirrekordja jew jirriproduci vidjo”) tan-Nomenklatura Magħquda.

#### Dispożittiv

L-intestatura 8521 tan-Nomenklatura Magħquda li tinsab fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, tat-23 ta' Lulju 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2006, tas-17 ta' Ottubru 2006, għandha tiġi interpretata fis-sens li huma esklużi minn din l-intestatura l-MP3/multimedia players, bhal dawk inwkistjoni fil-kawża prinċipali, li l-qorti tar-rinviju tikkonstata li l-funzjoni prinċipali li tikkarakterizza t-totalità ta' tali apparat tikkonsisti fir-reġistrazzjoni u l-produzzjoni ta' hoss.

(<sup>1</sup>) ĠU C 209, 31.07.2010.

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-22 ta' Novembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari mis-Supremo Tribunal Administrativo — il-Portugall) — Secilpar — Sociedade Unipessoal SL vs Fazenda Pública**

(Kawża C-199/10) (<sup>1</sup>)

(L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 104(3) tar-Regoli tal-Proċedura — Artikoli 56 KE u 58 KE — Taxxa fuq id-dividendi — Taxxa fras il-ghajn — Leġiżlazzjoni fiskali nazzjonali li tipprovdi għall-eżenzjoni tad-dividendi mhallsa lill-kumpanniji residenti)

(2011/C 63/30)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

#### Qorti tar-rinviju

Supremo Tribunal Administrativo

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Secilpar — Sociedade Unipessoal SL

Konvenuta: Fazenda Pública



**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Supremo Tribunal Administrativo — Kompatibbiltà mal-Artikoli 12 KE, 43 KE, 56 KE, 58(3) KE (attwalment l-Artikoli 18, 49, 63 u 65(3) TFUE) u mal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE, tat-23 ta' Lulju 1990, dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-każ tal-kumpanniji prinċipali u sussidjarji ta' Stati Membri differenti (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 147), ta' leġiżlazzjoni fiskali nazzjonali dwar it-taxxa fuq id-dividendi mqassma minn kumpannija residenti lil kumpannija benefiċjarja mhux residenti li għandha sehem ta' inqas minn 25 % fil-kapital tal-kumpannija li qed tqassam id-dividendi — Taxxa fras il-ghajn b'rata ta' 15 % prevista minn ftehim dwar it-taxxa doppja konkluz bejn iż-żewġ Stati inwkistjoni — Eżenzjoni tad-dividendi mhallsa lill-kumpanniji residenti

**Dispożittiv**

L-Artikoli 56 KE u 58 KE għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu sistema fiskali li tirriżulta minn ftehim dwar ħelsien minn taxxa doppja konkluz bejn żewġ Stati Membri, li jipprovdi għal taxxa fras il-ghajn ta' 15 % fuq id-dividendi mqassma minn kumpannija stabbilita fi Stat Membru lil kumpannija benefiċjarja stabbilita fl-Istat Membru l-iehor, meta l-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-ewwel Stat Membru jeżenta minn din it-taxxa d-dividendi mhallsa lil kumpannija benefiċjarja residenti. Kien ikun mod ieħor biss li kieku t-taxxa fras il-ghajn setgħet tiġi imputata fuq it-taxxa dovuta fit-tieni Stat Membru fuq id-differenza fid-dhul mit-taxxa. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika jekk tali newtralizzazzjoni tad-differenza fid-dhul mit-taxxa ssirx b'applikazzjoni tal-provvedimenti kollha tal-ftehim dwar ħelsien minn taxxa doppja u dwar il-prekluzjoni tal-evażjoni fiskali fil-qasam tat-taxxi fuq id-dhul, konkluz fis-26 ta' Ottubru 1993 bejn ir-Repubblika Portugiża u r-Renju ta' Spanja.

(<sup>1</sup>) ĠU C 195, 17.07.2010

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-6 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunalul Dolj — ir-Rumanija) — Adrian Băilă vs Administrația Finanțelor Publice a Municipiului Craiova, Administrația Fondului pentru Mediu**

(Kawża C-377/10) (<sup>1</sup>)

**(“Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Nuqqas ta' rabta mar-realtà jew mas-suġġett tal-kawża prinċipali — Inammissibbiltà”)**

(2011/C 63/31)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

**Qorti tar-rinviju**

Tribunalul Dolj

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrent: Adrian Băilă

Konvenuti: Administrația Finanțelor Publice a Municipiului Craiova, Administrația Fondului pentru Mediu

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunalul Dolj — Reġistrazzjoni ta' vetturi użati precedentement irreġistrati fi Stati Membri oħra — Taxxa ambjentali li tapplika għall-vetturi bil-mutur fl-ewwel reġistrazzjoni tagħhom fi Stat Membru partikolari — Kompatibbiltà tal-leġiżlazzjoni nazzjonali mal-Artikolu 110 TFUE — Eżenzjoni temporanja għall-vetturi li għandhom ċerti karatteristiċi

**Dispożittiv**

*It-talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunalul Dolj, permezz ta' deċiżjoni tad-9 ta' Ġunju 2010, hija manifestament inammissibbli.*

(<sup>1</sup>) ĠU C 274, 09.10.2010

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-7 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Curtea de Apel Bacău — ir-Rumanija) — SC DRA SPEED SRL vs Direcția Generală a Finanțelor Publice Bacău, Administrația Finanțelor Publice Bacău**

(Kawża C-439/10) (<sup>1</sup>)

**(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Nuqqas ta' deskrizzjoni tal-kuntest fattwali — Inammissibbiltà)**

(2011/C 63/32)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

**Qorti tar-rinviju**

Curtea de Apel Bacău

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: SC DRA SPEED SRL

Konvenuti: Direcția Generală a Finanțelor Publice Bacău, Administrația Finanțelor Publice Bacău

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Curtea de Apel Bacău Sección Comercială, Contencios Administrativ și Fiscal — Reġistrazzjoni ta' vetturi użati precedentement irreġistrati fi Stati Membri oħra — Taxxa ambjentali li taffettwa l-vetturi bil-mutur meta jiġu rreġistrati għall-ewwel darba fi Stat Membru — Kompatibbiltà tal-leġiżlazzjoni nazzjonali mal-Artikolu 110 TFUE — Diskriminazzjoni meta mqabbla mal-vetturi użati diġà rreġistrati fit-territorju tal-imsemmi Stat Membru u mhux suġġetti għall-imsem-mija taxxa waqt bejgħ sussegwenti jew reġistrazzjoni ġdida.

**Dispożittiv**

*It-talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Curtea de Apel Bacău, permezz ta' deċiżjoni tal-1 ta' Settembru 2010, hija manifestament inammissibbli.*

(<sup>1</sup>) ĠU C 328, 04.12.2010.

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-7 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Curtea de Apel Bacău — ir-Rumanija) — SC SEMTEX SRL vs Direcția Generală a Finanțelor Publice Bacău, Administrația Finanțelor Publice Bacău**

(Kawża C-440/10) <sup>(1)</sup>

**(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Nuqqas ta' deskrizzjoni tal-kuntest fattwali — Inammissibbiltà)**

(2011/C 63/33)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

#### Qorti tar-rinviju

Curtea de Apel Bacău

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: SC SEMTEX SRL

Konvenuti: Direcția Generală a Finanțelor Publice Bacău, Administrația Finanțelor Publice Bacău

#### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Curtea de Apel Bacău Sección Comercială, Contencios Administrativ și Fiscal — Reġistrazzjoni ta' vetturi użati precedentement irreġistrati fi Stati Membri oħra — Taxxa ambjentali li taffettwa l-vetturi bil-mutur meta jiġu rreġistrati għall-ewwel darba fi Stat Membru — Kompatibbiltà tal-leġiżlazzjoni nazzjonali mal-Artikolu 110 TFUE — Diskriminazzjoni meta mqabbla mal-vetturi użati diġà rreġistrati fit-territorju tal-imsemmi Stat Membru u mhux suġġetti għall-imsemija taxxa waqt bejgħ sussegwenti jew reġistrazzjoni ġdida.

#### Dispożittiv

It-talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Curtea de Apel Bacău, permezz ta' deċiżjoni tal-1 ta' Settembru 2010, hija manifestament inammissibbli

<sup>(1)</sup> ĠU C 328, 04.12.2010.

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-7 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Curtea de Apel Bacău — ir-Rumanija) — Ioan Anghel vs Direcția Generală a Finanțelor Publice Bacău, Administrația Finanțelor Publice Bacău**

(Kawża C-441/10) <sup>(1)</sup>

**(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Nuqqas ta' deskrizzjoni tal-kuntest fattwali — Inammissibbiltà)**

(2011/C 63/34)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

#### Qorti tar-rinviju

Curtea de Apel Bacău

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Ioan Anghel

Konvenuti: Direcția Generală a Finanțelor Publice Bacău, Administrația Finanțelor Publice Bacău

#### Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Curtea de Apel Bacău Sección Comercială, Contencios Administrativ și Fiscal — Reġistrazzjoni ta' vetturi użati precedentement irreġistrati fi Stati Membri oħra — Taxxa ambjentali li taffettwa l-vetturi bil-mutur meta jiġu rreġistrati għall-ewwel darba fi Stat Membru — Kompatibbiltà tal-leġiżlazzjoni nazzjonali mal-Artikolu 110 TFUE — Diskriminazzjoni meta mqabbla mal-vetturi użati diġà rreġistrati fit-territorju tal-imsemmi Stat Membru u mhux suġġetti għall-imsemija taxxa waqt bejgħ sussegwenti jew reġistrazzjoni ġdida.

#### Dispożittiv

It-talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Curtea de Apel Bacău, permezz ta' deċiżjoni tal-1 ta' Settembru 2010, hija manifestament inammissibbli

<sup>(1)</sup> ĠU C 328, 04.12.2010.

**Talba għall-interpretazzjoni tas-sentenza tas-17 ta' Mejju 1990, Barber (C-262/88), immressqa fis-26 ta' Mejju 2010 minn Manuel Enrique Peinado Guitart**

(Kawża C-262/88 INT)

(2011/C 63/35)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

#### Partes

Rikorrenti: Manuel Enrique Peinado Guitart

Permezz tad-digriet tas-17 ta' Diċembru 2010, il-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Seba' Awla) ħadet it-talba għal interpretazzjoni bhala inammissibbli.

**Appell ipprezentat fit-22 ta' Novembru 2010 minn Tomra Systems ASA, Tomra Europe AS, Tomra Systems GmbH, Tomra Systems BV, Tomra Leergutssysteme GmbH, Tomra Systems AB, Tomra Butikksystemer AS kontra s-sentenza tal-Qorti Ġenerali (Il-Hames Awla) tad-9 ta' Settembru 2010 fil-Kawża T-155/06: Tomra Systems ASA, Tomra Europe AS, Tomra Systems GmbH, Tomra Systems BV, Tomra Leergutssysteme GmbH, Tomra Systems AB, Tomra Butikksystemer AS vs Il-Kummissjoni Ewropea**

(Kawża C-549/10 P)

(2011/C 63/36)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

#### Partijiet

Appellanti: Tomra Systems ASA, Tomra Europe AS, Tomra Systems GmbH, Tomra Systems BV, Tomra Leergutssysteme GmbH, Tomra Systems AB, Tomra Butikksystemer AS (rappreżentanti: O. W. Brouwer, avukat, A.J. Ryan, Solicitor)

*Appellata:* Il-Kummissjoni Ewropea

### Talbiet tal-appellanti

L-appellanti jitolbu lill-Qorti tal-Ġustizzja joqgħgħobha:

- tannulla s-sentenza tal-Qorti Ġenerali, kif mitlub f'dan l-appell;
- tiddeċiedi b'mod definittiv u tannulla d-deċiżjoni jew fi kwalunkwe każ tnaqqas il-multa, jew sussidjarjament, fil-każ li l-Qorti tal-Ġustizzja nnifisha ma tiddeċidix il-kawża, tirrinviya l-kawża lura quddiem il-Qorti Ġenerali sabiex din tiddeċiedi b'mod konformi mas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja; u
- jekk l-ispejjeż ma humiex riżervati, tordna lill-Kummissjoni Ewropea tbatli l-ispejjeż tal-proċedimenti quddiem il-Qorti Ġenerali u l-Qorti tal-Ġustizzja.

### Aggravji u argumenti prinċipali

L-appell huwa dirett kontra s-sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-9 ta' Settembru 2010 fil-Kawża T-155/06 Tomra Systems ASA, Tomra Europe AS, Tomra Systems GmbH, Tomra Systems BV, Tomra Leergutsysteme GmbH, Tomra Systems AB, Tomra Butikkssystemer AS vs Il Kummissjoni Ewropea (iktar 'il quddiem, is-"sentenza"), li tichad ir-rikors ippreżentat mill-appellanti kontra d-deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea li tiddikjara li l-aġir tal-appellanti kien tali li jeskludi s-suq tar-reverse vending machines.

L-appellanti jsostnu li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandha tannulla s-sentenza, peress li l-Qorti Ġenerali wettqet żbalji ta' liġi kif ukoll żbalji proċedurali billi kkonstatat li l-aġir tal-appellanti kien tali li jeskludi s-suq tar-reverse vending machines. F'dan ir-rigward, l-appellanti jsostnu l-aggravji li ġejjin:

- (i) żball ta' liġi fl-istharrig tal-Qorti Ġenerali meta evalwat il-konstatazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea ta' intenzjoni anti-kompetittiva li jiġi eskluż is-suq; billi rrikjediet sempliċement li l-Kummissjoni Ewropea ma tahbix dokumenti, il-Qorti Ġenerali ħadhet b'mod implicitu li għandha twestaq stharrig estensiv tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni Ewropea billi tapplika l-Artikolu 82 KE (li issa sar l-Artikolu 102 TFUE) u barra minn hekk ma ssodisfatx ir-rekwiziti ta' stharrig marginali sabiex tistabbilixxi li l-provi li fuqhom ibbażat ruhha l-Kummissjoni Ewropea huma affidabbli, konsistenti u shiha u li tista' tissostanzja l-konkluzjonijiet misluta minnhom;
- (ii) żball ta' liġi u nuqqas ta' motivazzjoni suffiċjenti u adegwata fir-rigward tal-parti tad-domanda totali li l-ftehim kellhom ikopru sabiex ikunu abbużivi: is-sentenza tuża sempliċement termini indefiniti u mhux issostanzjati sabiex tiddekrivi s-schem tad-domanda eskluża, filwaqt li jmissha rrikjediet turija ċara li l-eskluzjoni ta' certu livell ta' domanda kienet abbużiva u pprovdiet motivazzjoni suffiċjenti u adegwata f'dan ir-rigward;
- (iii) żball proċedurali u żball ta' liġi fl-eżami ta' ribassi retroattivi: il-Qorti Ġenerali għamlet kunsiderazzjoni żbaljata u conse-

gwentement naqset milli tiehu inkunsiderazzjoni b'mod korrett l-argumenti tal-appellanti dwar ribassi retroattivi. Barra minn hekk, il-Qorti Ġenerali wettqet żball ta' liġi billi ma rrikjedietx li l-Kummissjoni Ewropea tistabbilixxi li r-ribassi retroattivi użati mill-appellanti wasslu għal iffissar ta' prezzijiet iktar baxxi mill-ispejjeż;

- (iv) żball ta' liġi u nuqqas ta' motivazzjoni adegwata fid-determinazzjoni ta' jekk ftehim li fihom l-appellanti jissemew bhala fornitur favorit, prinċipali jew ewlieni jistgħux jiġu kkwalifikati bhala esklużivi, billi naqset milli tikkunsidra u tistabbilixxi jekk il-ftehim kollha inkwistjoni kinux jinkludu incentivi ta' forniment esklużiv mill-appellanti, wara li ħadhet l-argument tal-appellanti li suppost għandha tiehu inkunsiderazzjoni fl-evalwazzjoni tagħha dwar jekk il-ftehim kinux ftehim ta' esklużività vinkolanti taht il-liġi nazzjonali; u
- (v) żball ta' liġi fl-istharrig tal-multa relatat mal-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' trattament ugwali: il-Qorti Ġenerali naqset milli tapplika korrettament il-prinċipju ta' trattament ugwali meta ma kkunsidratx jekk il-livell ġenerali tal-multi kienx żdied meta ddeċidiet li l-multa tal-appellanti ma kinitx diskriminatorja.

### Rikors ippreżentat fit-30 ta' Novembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

(Kawża C-562/10)

(2011/C 63/37)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

### Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. W. Bulst u I. Rogalski, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

### Talbiet tar-rikorrenti

- tiddikjara li r-Repubblika Federali tal-Ġermanja naqset milli twestaq l-obbligi tagħha taht l-Artikolu 56 TFUE, sa fejn
- (1) tirrikonoxxi dritt għall-benefiċċju tal-kura fit-tul għal massimu ta' sitt gimgħat biss, skont it-termini stess tal-Artikolu 34(1)(1) tal-Kapitolu XI tas-Sozialgesetzbuch (Kodiċi dwar is-sigurtà soċjali Ġermaniż, iktar 'il quddiem is-"SGB"), fil-każ li l-persuna li tirċievi l-kura tkun temporanjament residenti fi Stat Membru iehor;
- (2) ma tipprovdix, fir-rigward tas-servizzi ta' kura mogħtija lil persuna li tirċievi kura fit-tul u li tkun temporanjament residenti fi Stat Membru iehor minn fornitur ta' servizzi stabbilit f'pajjiż iehor tal-Unjoni Ewropea, l-istess rimbors bħalma jingħata għas-servizzi ta' kura *in natura* fit-tul mogħtija fil-Ġermanja jew teskludi tali rimbors taht l-Artikolu 34(1)(1) tal-Kapitolu XI tas-SGB;

- (3) ma taghtix rimbors, fil-każ li l-persuna li tirċievi l-kura fit-tul tkun temporanjament residenti fi Stat Membru ieħor, tal-ispejjeż meħtieġa għall-kiri ta' tagħmir ta' kura u materjal ortopediku jew billi teskludi tali rimbors taħt l-Artikolu 34(1)(1) tal-Kapitolu XI tal-SGB, u dan minkejja li fil-Ġermanja dawn l-ispejjeż huma rrimbor-sati jew jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-persuna li tirċievi l-kura fit-tul it-tagħmir ta' kura u materjal orto-pediku u r-rimbors ma jirriżultax f'duplikazzjoni jew fi kwalunkwe żieda tas-servizzi rikonoxxuti fil-Ġermanja.

— tikkundanna lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-ispejjeż.

### Motivi u argumenti prinċipali

Dan ir-rikors jikkonċerna l-leġiżlazzjoni Ġermaniża fil-qasam tal-assigurazzjoni għall-kura fit-tul li tipprovdi li l-persuni li jirċievu tali kura u li jirċievu fil-Ġermanja benefiċċji tal-assigu-razzjoni pubblika (soċjali) għal kura fit-tul ma għandhomx dritt sal-istess estent għal dawn il-benefiċċji meta jkunu temporanja-ment residenti fi Stat Membru ieħor u hemmhekk jirċievu (jew ikunu jixtiequ jirċievu) servizzi ta' kura jew allowance għal kura. Id-dispożizzjonijiet kontenzjużi dwar is-servizzi ta' kura *in natura*, dwar l-allowance għal kura u dwar it-tagħmir għall-kura jipprovdu, fil-każ ta' residenza temporanja fi Stat Membru ieħor, benefiċċji nettament inferjuri għal dawk rikonoxxuti fil-każ li l-kura tingħata fil-Ġermanja.

Fil-fehma tal-Kummissjoni, il-leġiżlazzjoni kontenzjuża inkwist-joni ma hijiex kompatibbli mal-Artikolu 56 TFUE minhabba li tagħmel ir-rikors għal servizzi ta' kura fi Stati Membri oħra ferm diffiċli mingħajr ma dan huwa neċessarju jew ġustifikat fuq il-bażi ta' raġunijiet imperattivi ta' interess ġenerali. Is-servizzi ta' kura, l-istess bħall-kiri ta' tagħmir għall-kura, huma benefiċċji li jiġu pprovduti bi hłas u li għalhekk jikkostitwixxu servizz fis-sens tal-Artikolu 56 TFUE. Dan ifisser li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-libertà li jiġu pprovduti servizzi. Fil-ġurisprudenza tagħha dwar ir-rimbors ta' spejjeż li jirriżultaw minn trattamenti mediċi, il-Qorti tal-Gustizzja insistiet li l-Istati Membri, fl-eżerċizzju tal-kompetenza tagħhom li jorganizzaw is-sistemi ta' sigurtà soċjali tagħhom, huma obbligati josservaw id-dritt Komunitarju. Dan ifisser li l-fatt li dispożizzjoni taqa' fil-qasam tas-sigurtà soċjali ma jeskludix l-applikazzjoni tal-Artikolu 56 TFUE.

Fir-rigward tal-leġiżlazzjoni dwar l-allowance għal kura, teżisti restrizzjoni (diskriminatorja) minhabba li, meta l-persuna assi-gurata toħroġ barra mill-pajjiż, din hija intitolata tirċievi l-allo-wance għal kura għal mhux iktar minn sitt ġimgħat biss. B'hekk, ladarba jintemm dan il-perijodu, ikun iktar diffiċli għall-persuni li jirċievu l-kura li jużaw servizzi ta' kura barra mill-pajjiż.

Fir-rigward tal-leġiżlazzjoni dwar is-servizzi ta' kura *in natura*, teżisti restrizzjoni (diskriminatorja) minhabba li, fil-każ li l-persuna li tirċievi l-kura tkun temporanjament residenti fi Stat Membru ieħor, ma huwiex previst jew huwa eskluż ir-rimbors għas-servizzi ta' kura *in natura* pprovduti minn fornitur ta'

servizzi stabbilit fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea. Il-fatt, allegat mill-Gvern Federali, li fil-Ġermanja stess ma jingħatax rimbors għall-ispejjeż marbuta ma' servizzi ta' kura *in natura* pprovduti minn istituzzjonijiet li magħhom l-aġenzija tal-assigurazzjoni għall-kura fit-tul ma tkunx ikkonkludiet ftehim dwar il-provvista ta' kura, ma huwiex rilevanti sa fejn fil-Ġermanja hemm hafna fornituri li kkonkludew tali ftehim. Għall-kuntrarju, skont l-informazzjoni li għandha l-Kummiss-joni, ma hemm ebda fornitur li kkonkluda tali ftehim fl-Istati membri l-oħra. Dan ifisser li għall-persuni assigurati (jew għall-persuni li jirċievu l-kura) huwa fil-prinċipju impossibbli li jirċievu servizzi ta' kura *in natura* konformi mas-sistema ta' assigurazzjoni soċjali dwar kura fi Stati Membri oħra, filwaqt li jistgħu jirċievu tali servizzi fil-Ġermanja (għalkemm mhux mingħand il-fornituri kollha).

Fl-aħħar nett, fir-rigward tal-leġiżlazzjoni dwar it-tagħmir u materjal għall-kura, teżisti restrizzjoni (diskriminatorja) minhabba li l-ispejjeż għall-kiri (jew l-użu) ta' tali tagħmir u materjal fi Stati Membri oħra ma huwiex sugġetti għal rimbors, filwaqt li jingħata rimbors meta l-kura tingħata fil-Ġermanja.

Skont ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Gustizzja, il-libertà li jiġu pprovduti servizzi ggarantita mill-Artikolu 56 TFUE ma titlobx biss l-eliminazzjoni ta' kwalunkwe diskriminazzjoni fil-konfront tal-fornitur ta' servizzi minhabba ċ-ċittadinanza tiegħu, iżda titlob ukoll l-eliminazzjoni ta' kull restrizzjoni — inkluż fil-każijiet fejn din ir-restrizzjoni tapplika mingħajr distinzjoni għall-fornituri nazzjonali u għal dawk ta' Stati Membri oħra — meta tali restrizzjoni tista' tipprekludi jew tostakola l-attivi-tajiet tal-fornitur stabbilit fi Stat Membru ieħor fejn jipprovdi legalment servizzi analogi.

Il-ġustifikazzjonijiet invokati mill-Gvern Federali — il-proteż-zjoni tas-saħha pubblika u l-bilanċ finanzjarju tal-assigurazzjoni għall-kura fit-tul — ma huwiex ta' natura tali li jiġġustifikaw ir-restrizzjoni inkwistjoni għal-libertà li jiġu pprovduti servizzi.

Minn naħa, id-dispożizzjonijiet restrittivi jmorru lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jiġu protetti l-kwalità tas-servizzi mogħtija jew is-saħha. B'hekk, ir-rimbors tal-ispejjeż sostnuti barra mill-pajjiż huwa eskluż b'mod ġenerali u indipendement minn eżami tal-kwalità. Dan ifisser li r-rimbors lanqas ma jingħata meta tkun aċċertata l-kwalità suffiċjenti tas-servizzi ta' kura u meta tkun eskluża l-possibbiltà ta' riskju għas-saħha tal-persuna li tirċievi l-kura.

Min-naħa l-oħra, il-leġiżlazzjoni Ġermaniża, li teskludi r-rimbors tal-ispejjeż sostnuti barra mill-pajjiż jew li, fi kwalunkwe każ, tipprevedi rimbors iktar limitat minn dak li jingħata fil-Ġermanja, ma hijiex neċessarja sabiex jiġi evitat riskju ta' preġu-dizzju serju għall-bilanċ finanzjarju tas-sistema ta' sigurtà soċjali. Fl-aħħar mill-aħħar, sabiex tkun evitata restrizzjoni għal-libertà li jiġu pprovduti servizzi, huwa biżżejjed li l-ispejjeż sostnuti sabiex jingħataw servizzi ta' kura barra mill-pajjiż jiġu rrimbor-sati fl-istess ammonti bħalma jsir fil-Ġermanja.

**Appell ipprezentat fit-2 ta' Diċembru 2010 mir-Repubblika Taljana mis-sentenza mogħtija mill-Qorti Ġenerali (Is-Sitt Awla) fit-13 ta' Settembru 2010, fil-Kawża magħquda T-166/07 u T-285/07, Ir-Repubblika Taljana vs Il-Kummissjoni**

(Kawża C-566/10 P)

(2011/C 63/38)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

**Partijiet**

**Appellanti:** Ir-Repubblika Taljana (rappreżentanti: G. Palmieri, aġent, u P. Gentili, avvocato dello Stato)

**Appellati:** Il-Kummissjoni Ewropea, Ir-Repubblika tal-Litwanja, Ir-Repubblika Ellenika

**Talbiet tal-appellanti**

— tannulla, abbażi tal-Artikoli 56, 58 u 61 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, is-sentenza mogħtija mill-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea fit-13 ta' Settembru 2010 fil-Kawża magħquda T-166/07 u T-258/07 fil-kawża mressqa mir-Repubblika Taljana għall-annullament:

(1) tal-avviżi tal-kompetizzjoni ġenerali EPSO/AD/94/07 biex tiġi stabbilita lista ta' riżerva għal 125 post bhala Amministratur (AD5) fil-qasam tal-informazzjoni, tal-komunikazzjoni u tal-medja;

(2) tal-avviżi tal-kompetizzjoni ġenerali EPSO/AST/37/07 biex tiġi stabbilita lista ta' riżerva għal 110 post bhala Assistent (AST3) fil-qasam tal-komunikazzjoni u l-informazzjoni,

it-tnejn ippubblikati fil-verżjonijiet Ingliżi, Franciżi u Ġermaniżi tal-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej tat-28 ta' Frar 2007, Nru C 45A;

(3) tal-avviżi tal-kompetizzjoni ġenerali EPSO/AD/95/07 biex tiġi stabbilita lista ta' riżerva għal 20 post bhala Amministratur (AD5) fil-qasam tal-informazzjoni (Librerija/Dokumentazzjoni),

ippubblikat biss fil-verżjonijiet Ingliżi, Franciżi u Ġermaniżi tal-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej tat-8 ta' Mejju 2007, Nru C 103;

— taqta' l-kawża hija stess u tannulla l-avviżi tal-kompetizzjoni ġenerali msemmija iktar 'il fuq;

— tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

**Aggravji u argumenti prinċipali**

L-appellanti tibbaża l-appell tagħha fuq seba' aggravji.

Bl-ewwel aggravju, qed jiġi sottomess li s-sentenza appellata tikser is-sistema tal-kompetenzi biex jiġu ddeterminati l-lingwi li għandhom jintużaw kif stabbilita fl-Artikolu 342 TFUE flimkien mal-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 1, li jstabbilixxi l-lingwi li għandhom jintużaw<sup>(1)</sup>. Bl-Artikolu 6 tar-Regolament Nru 1/58, il-Kunsill ikkonferixxa kompetenza lill-istituzzjonijiet sabiex fir-regoli proċedurali tagħhom jstabbilixxu liema

mil-lingwi għandhom jintużaw f'kazijiet speċifiċi. Madankollu, il-Qorti Ġenerali kkonkludiet b'mod illegali li l-Kummissjoni tista' tiddetermina ċerti aspetti mir-regoli tagħha dwar l-użu tal-lingwi anki fir-rigward ta' semplici avvizi ta' kompetizzjoni.

It-tieni aggravju huwa dirett kontra l-argumenti li bihom il-Qorti Ġenerali ħadhet il-motiv li jallega ksur tal-Artikoli 1, 4 u 5 tar-Regolament Nru 1/58. L-appellanti tikkontesta, fuq diversi aspetti materjali, l-argument li jghid li l-avviżi ta' kompetizzjoni ma jikkostitwixxux dokumenti ta' applikazzjoni ġenerali skont l-Artikolu 4 tar-regolament u li għalhekk dawn ma humiex koperti mir-regoli ġenerali għad-determinazzjoni tal-lingwi li għandhom jintużaw stabbiliti mir-regolament. Fil-fehma tagħha, l-argument tal-Qorti Ġenerali huwa wkoll imdghajef b'mod indirett minn ċerti aspetti tar-Regolamenti tal-Persunal.

Bit-tielet aggravju, qed tiġi kkritikata dik il-parti tas-sentenza appellata fejn il-Qorti Ġenerali, b'riferiment għall-pubblikazzjoni shiha tal-avviżi ta' kompetizzjoni inkwistjoni fi tliet lingwi biss, ma aċċettatx li kien hemm ksur tal-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni stabbilit fl-Artikolu 12 KE (li sar l-Artikolu 18 TFUE) u tal-prinċipju tal-multilingwiżmu stabbilit fl-Artikolu 22 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, fl-Artikolu 6(3) UE, fl-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 1/58 u fl-Artikolu 1(2) u (3) tal-Anness III tar-Regolamenti tal-Persunal. Fil-fehma tal-appellanti, il-pubblikazzjoni sussegwenti fil-lingwi kollha ta' avvizi sommarji li jirreferu għall-pubblikazzjoni shiha tal-avviżi bil-Franciż, bil-Ġermaniż u bl-Ingliż ma kinitx adatta sabiex tipprevjeni diskriminazzjoni kontra kandidati li ma jtkellmex bil-lingwi inkwistjoni, bil-kontra tal-fehma adottata mill-Qorti Ġenerali. Billi hadet inkunsiderazzjoni l-pubblikazzjoni sussegwenti tal-avviżi, il-Qorti Ġenerali kisret fl-ewwel lok l-Artikolu 263 TFUE, peress li l-legalità ta' att li hija ntalbet tistharreg għandha tiġi kkunsidrata biss b'riferiment għall-kliem tal-att fiż-żmien meta ġie adottat, u fatturi sussegwenti ma jistgħux jittiehdu inkunsiderazzjoni.

Ir-raba' aggravju jirrigwarda l-illegalità tal-għażla ta' tliet lingwi biss bhala "it-tieni lingwa" għall-kompetizzjoni. Ir-raġunament tal-Qorti Ġenerali, li bih waslet għall-konkluzjoni li ma kienx hemm diskriminazzjoni u li l-għażliet magħmula mill-Kummissjoni ma kinux inkonsistenti twassal, *inter alia*, għall-ksur ta' numru ta' dispożizzjonijiet (l-Artikoli 1 u 6 tar-Regolament Nru 1/58 u l-Artikolu 1d(1) u (6), it-tieni paragrafu tal-Artikolu 27, u l-Artikolu 28(f) tar-Regolamenti tal-Persunal) li stabbilixxew il-prinċipju tal-multilingwiżmu anki fi hdan l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea. Kuntrarjament għal dak li qalet il-Qorti Ġenerali, l-appellanti ma kellhiex tipprova li ma setghu jiġu applikati l-ebda eċċezzjonijiet, iżda kienet il-Kummissjoni li kellha tagħti r-raġunijiet għall-għażla tagħha f'dan ir-rigward.

Bil-hames aggravju, qed jiġi allegat li l-Qorti Ġenerali żbaljat meta ħadhet il-liment li kien inkiser il-prinċipju ta' protezzjoni tal-aspettattivi legittimi billi naqset milli taċċetta li l-prassi stabbilita sew tal-Kummissjoni fil-qasam tal-kompetizzjoni setgħet holqot aspettattivi legittimi fil-kandidati potenzjali fir-rigward ta' ċerti regoli li jirregolaw il-kompetizzjonijiet.

Bis-sitt aggravju, l-appellanti tissottometti li, billi ddecidiet li l-amministrazzjoni ma kinitx meħtieġa, fl-avviżi ta' kompetizzjoni kkontestati, li tiġġustifika l-għażla tat-tliet lingwi li kellhom jintużaw, il-Qorti Ġenerali kisret it-tieni paragrafu tal-Artikolu 296 TFUE, li jstabbilixxi li kull att legali għandu jispeċifika r-raġunijiet li huwa bbażat fuqhom.

Fl-aħhar nett, is-seba' aggravju jallega ksor tar-regoli sostantivi li jirrigwardaw in-natura u l-iskop tal-avviżi ta' kompetizzjoni, b'mod partikolari l-Artikolu 1d(1) u (6), l-Artikolu 28(f), u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 27 tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-Qorti Ġenerali wetqet żball ta' liġi meta ddecidiet li l-bord tal-ghażla ma ghandux jevalwa wahdu l-kapaċitajiet lingwistiċi tal-kandidati għaliex l-awtorità li tohroġ l-avviż tista' bhala kwistjoni preliminari twettaq selezzjoni minn qabel tal-persuni kkonċernati abbażi ta' kriterji purament lingwistiċi biss.

(<sup>1</sup>) Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1, li jstabilixxi l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea (ĠU, Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 1, p. 3).

**Talba għal deċizzjoni preliminari mressqa mill-Cour constitutionnelle (il-Belġju) fit-3 ta' Diċembru 2010 — Inter-Environnement Bruxelles ASBL, Pétitions-Patrimoine ASBL, Atelier de Recherche et d'Action Urbaines ASBL vs Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale**

(Kawża C-567/10)

(2011/C 63/39)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

#### Qorti tar-rinviju

Cour constitutionnelle

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Inter-Environnement Bruxelles ASBL, Pétitions-Patrimoine ASBL, Atelier de Recherche et d'Action Urbaines ASBL

Konvenut: Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

#### Domandi preliminari

(1) Id-definizzjoni ta' "pjanijiet u programmi" tal-Artikolu 2(a) tad-Direttiva 2001/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2001, dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti pjanijiet u programmi fuq l-ambjent (<sup>1</sup>) għandha tiġi interpretata bhala li teskludi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-direttiva proċedura ta' thassir totali jew parzjali ta' pjan bħalma hija dik ta' pjan partikolari tal-użu tal-art stabbilit mill-Artikoli 58 sa 63 tal-Code bruxellois de l'aménagement du territoire?

(2) Il-kelma "mehtieġa" li tidher fl-Artikolu 2(a) tal-istess direttiva għandha tinftiehem li teskludi mid-definizzjoni tal-"pjanijiet u programmi", pjanijiet li huma ċertament previsti mid-dispożizzjonijiet legiżlattivi, iżda li l-adozzjoni tagħhom ma hijiex obbligatorja, bħalma huma l-pjanijiet partikolari tal-użu tal-art previsti mill-Artikolu 40 tal-Code bruxellois de l'aménagement du territoire?

(<sup>1</sup>) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 6, p. 157.

**Rikors ipprezentat fis-6 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs L-Irlanda**

(Kawża C-570/10)

(2011/C 63/40)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

#### Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: N. Yerrell, aġent, M. Mac Aodha, aġent)

Konvenuta: L-Irlanda

#### Talbiet tar-rikorrenti

— tiddikjara li billi ma adottatx il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex tikkonforma ruhha mad-Direttiva 2008/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Settembru 2008, dwar it-trasport intern ta' oġġetti perikolużi (<sup>1</sup>), jew, f'kull każ, billi ma kkomunikathomx lill-Kummissjoni, l-Irlanda naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taht l-Artikolu 10 tad-direttiva;

— tikkundanna lill-Irlanda għall-ispejjeż.

#### Motivi u argumenti prinċipali

It-terminu għat-traspożizzjoni tad-direttiva skada fit-30 ta' Ġunju 2009.

(<sup>1</sup>) ĠU L 260, p. 13

**Rikors ipprezentat fis-17 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Ellenika**

(Kawża C-601/10)

(2011/C 63/41)

Lingwa tal-kawża: il-Grieg

#### Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: M. Patakia u D. Kukovec)

Konvenuta: Ir-Repubblika Ellenika

#### Talbiet

— tikkonstata li, billi tat, skont il-proċedura nnegozjata u mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt, kuntratti pubbliċi, li għandhom bhala sugġett servizzi addizzjonali ta' registrazzjoni ta' proprjetà immobbli u ta' ippjanar urban, li ma jinsabux fil-kuntratt inizjali tal-municipalitajiet ta' Vasiliki, ta' Kassandra, ta' Egnatia u ta' Aret-housa, ir-Repubblika Ellenika naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taht l-Artikoli 8 u 11(3) tad-Direttiva 92/50/KEE (<sup>1</sup>), kif ukoll skont l-Artikoli 20 u 31(4) tad-Direttiva 2004/18/KE (<sup>2</sup>);

— tikkundanna lir-Repubblika Ellenika għall-ispejjeż.

## Motivi u argumenti prinċipali

Il-Kummissjoni tqis li, peress (1) li, bhala awtoritajiet lokali, il-muniċipalitajiet imsemmija hawn fuq jaqgħu taħt il-kunċett ta' awtorità kontraenti, fis-sens tal-Artikolu 1(b) tad-Direttiva 92/50/KEE u tal-Artikolu 1(9) tad-Direttiva 2004/18/KE, (2) huma kuntratti bi hlas li jirrigwardaw servizzi ta' ippanar urban (Artikolu 8 flimkien mal-punt 12 tal-Anness IA tad-Direttiva 92/50/KEE u l-Artikolu 20, flimkien mal-punt 12 tal-Anness IIA tad-Direttiva 2004/18/KE) u (3) il-valur stmat ta' kull kuntratt ikkritikat jaqbeż il-limiti previsti fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 92/50/KEE u fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 2004/18/KE, il-kuntratti kkontestati jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn id-direttivi.

### (i) Ksur tal-Artikoli 8 u 11(3) tad-Direttiva 92/50/KEE

Rigward il-kuntratti kkontestati ta' servizzi addizzjonali mogħtija mill-muniċipalitajiet ta' Kassandra, il-Kummissjoni tosserva li l-awtorità kontraenti għażlet il-proċedura ta' għoti dirett mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviz ta' kuntratt minkejja li ma għewx sodisfatti l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikoli 8 u 11(3)(e) tad-Direttiva 92/50/KEE, li jippermettu l-użu ta' din il-proċedura eċċezzjonali u japplikaw għal-kuntratti kkonċernati. B'mod partikolari, ma hijiex sodisfatta, għal kwalunkwe kuntratt ta' servizzi addizzjonali inkwistjoni, il-kundizzjoni li tirrikjedi l-eżistenza ta' ċirkustanza mhux prevista. Sussidjarjament, il-Kummissjoni tenfasizza li, anki jekk il-kundizzjonijiet previsti mid-dispożizzjonijiet ta' eċċezzjoni tal-Artikolu 11(3)(e) tad-Direttiva 92/50/KEE huma sodisfatti, l-ammont ta' kuntratti ta' servizzi addizzjonali mogħtija jaqbeż il-limitu ta' 50 % tal-ammont tal-kuntratt inizjali, previst mid-direttiva.

### (ii) Ksur tal-Artikoli 20 u 31(4) tad-Direttiva 2004/18/KE

Rigward il-kuntratti ta' servizzi addizzjonali kkontestati mogħtija mill-muniċipalitajiet ta' Vasiliki, Egnatia u Arethousa, il-Kummissjoni tosserva li l-awtoritajiet kontraenti għażlu l-proċedura ta' għoti dirett mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviz ta' kuntratt minkejja li mja kinux issodisfaw il-kundizzjonijiet previsti mill-Artikoli 20 u 31(4)(a) tad-Direttiva 2004/18/KE, li jippermettu li tintuża din il-proċedura eċċezzjonali u li japplikaw għall-kuntratti kkonċernati. B'mod partikolari, ma tkunx sodisfatta, għal kwalunkwe kuntratt ta' servizzi addizzjonali kkontestati, il-kundizzjoni li tirrikjedi l-eżistenza ta' ċirkustanza mhux prevista. Sussidjarjament, il-Kummissjoni tenfasizza li, anki jekk il-kundizzjonijiet previsti mid-dispożizzjonijiet ta' eċċezzjoni tal-Artikolu 31(4)(a) tad-Direttiva 2004/18/KE huma sodisfatti, l-ammont ta' kuntratti ta' servizzi addizzjonali mogħtija jaqbeż il-limitu ta' 50 % tal-ammont tal-kuntratt originali, previst mid-direttiva.

Rigward id-dikjarazzjoni tar-Repubblika Ellenika li l-proċedura adottata għall-għoti tal-kuntratti kkontestati kienet konformi mal-qafas ġuridiku nazzjonali fis-sehh dakinhar, il-Kummissjoni tirrileva li l-proċedura adottata kienet kontra d-Direttiva 92/50/KEE, li kienet diġà giet trasposta fid-dritt Elleniku fil-mument meta l-kuntratti msemmija hawn fuq ingħataw (kif

ukoll id-Direttiva 2004/18/KE, introdotta iktar tard). Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni tosserva li l-proċedura inkwistjoni ma kinitx iktar kompatibbli mal-qafas ġuridiku nazzjonali invokat.

Minhabba li l-Istati Membru ma jistgħux jeċċepixxu sitwazzjonijiet interni sabiex jiġġustifikaw in-nuqqas ta' osservanza tal-obbligi u tat-termini li jirriżultaw mid-dritt Komunitarju, il-Kummissjoni tqis li, billi naqset milli tadotta u timplemeta b'mod effettiv il-mizuri mitluba sabiex tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tad-dritt Komunitarja, ir-Repubblika Ellenika naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taħt l-Artikoli 8 u 11(3) tad-Direttiva 92/50/KEE, kif ukoll taħt l-Artikoli 20 u 31(4) tad-Direttiva 2004/18/KE.

<sup>(1)</sup> ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 322.

<sup>(2)</sup> ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 7, p. 132.

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-High Court of Justice (Chancery Division) (ir-Renju Unit) fil-5 ta' Jannar 2011 — Daiichi Sankyo Company vs Comptroller-General of Patents**

**(Kawża C-6/11)**

(2011/C 63/42)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

## Qorti tar-rinviju

High Court of Justice (Chancery Division).

## Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Daiichi Sankyo Company

Konvenut: Comptroller-General of Patents

## Domandi preliminari

(1) Ir-Regolament Nru 469/2009 (iktar 'il quddiem ir-“Regolament”) <sup>(1)</sup> jirrikonoxxi fost ir-raġunijiet l-oħra identifikati fil-premessi, il-htieġa li l-għoti ta' CPS minn kull Stat Membru tal-Komunità lill-proprietarji ta' privattivi nazzjonali jew Ewropej ikun taħt l-istess kundizzjonijiet, kif indikat fil-premessi 7 u 8. Fin-nuqqas ta' armonizzazzjoni Komunitarja tal-ligi dwar il-privattivi, xi jrid ifisser l-Artikolu 3(a) tar-Regolament meta jgħid “il-prodott ikun protett minn privativa bazika fis-sehh” u liema huma l-kriterji sabiex dan jiġi deċiż?

- (2) F'każ bhal dan li jinvolvi prodott mediċinali li jinkludi iktar minn ingredjent attiv wiehed, hemm kriterji ulterjuri jew differenti sabiex jiġi ddeterminat jekk "il-prodott ikun protett minn privattiva bażika fis-sehh" jew le skont l-Artikolu 3(a) tar-Regolament u, jekk ikun il-każ, liema huma dawn il-kriterji ulterjuri jew differenti?
- (3) Sabiex kombinazzjoni ta' ingredjenti attivi ċċitati fawtorizzazzjoni sabiex prodott mediċinali jitqiegħed fis-suq ikun is-sugġett ta' ĊPS, u fid-dawl tal-kliem tal-Artikolu 4 tar-Regolament, il-kundizzjoni li "l-prodott ikun protett minn privattiva bażika" skont l-Artikoli 1 u 3 tar-Regolament huwa sodisfatt jekk il-prodott jikser il-privattiva bażika taht il-liġi nazzjonali?
- (4) Sabiex kombinazzjoni ta' ingredjenti attivi ċċitati fawtorizzazzjoni għal tqegħid fil-kummerċ ta' prodott mediċinali ikun is-sugġett ta' ĊPS, u fid-dawl tal-kliem tal-Artikolu 4 tar-Regolament, l-issodisfar tal-kundizzjoni li "l-prodott ikun protett minn privattiva bażika" skont l-Artikoli 1 u 3 tar-Regolament jiddependi fuq jekk il-privattiva bażika tinkludix pretensjoni wahda (jew iktar) li jsemmu b'mod speċifiku kombinazzjoni ta' (1) klassi ta' kompożiti li tinkludi wahda mill-ingredjenti attivi li jinsabu fil-prodott imsemmi u (2) klassi ta' ingredjenti attivi ulterjuri li tista' ma tkunx speċifikata iżda li tinkludi l-ingredjent attiv l-ieħor għall-prodott imsemmi; jew huwa biżżejjed li l-privattiva bażika tinkludi pretensjoni wahda (jew iktar) li (1) għandha pretensjoni għal klassi ta' kompożiti li tinkludi wahda mill-ingredjenti attivi tal-prodott imsemmi u (2) tuża lingwaġġ speċifiku li bhala kwistjoni ta' liġi nazzjonali testendi l-portata tal-protezzjoni sabiex tinkludi l-preżenza ta' ingredjenti attivi oħra li ma humiex speċifikati inkluż l-ingredjent attiv l-ieħor li jinsab fil-prodott imsemmi?

(<sup>1</sup>) ĠU L 152, p. 1

### Rikors ippreżentat fil-11 ta' Jannar 2011 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika tal-Estonja

(Kawża C-16/11)

(2011/C 63/43)

Lingwa tal-kawża: l-Estonjan

#### Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: A. Alcover San Pedro u E. Randvere)

Konvenuta: Ir-Repubblika tal-Estonja

#### Talbiet

— tikkonstata li r-Repubblika tal-Estonja naqset mill-obbligi tagħha skont id-Direttiva 2007/2/KE (<sup>1</sup>) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-14 ta' Marzu 2007 (li tistabbilixxi infrastruttura għall-informazzjoni ġeografika fil-Komunità Ewropea), billi naqset milli tadotta l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi kollha necessarji sabiex tittrasponi d-direttiva jew sabiex tikkomunika l-imsemmija dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni;

— tikkundanna lir-Repubblika tal-Estonja għall-ispejjeż.

#### Motivi u argumenti prinċipali

It-terminu għat-traspożizzjoni tad-direttiva fis-sistema legali interna skada fil-15 ta' Mejju 2009.

(<sup>1</sup>) ĠU L 108, p. 1.

### Digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-1 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunale Amministrativo Regionale della Campania — l-Italja) — Lucio Rubano vs Regione Campania, Comune di Cusano Mutri

(Kawża C-60/09) (<sup>1</sup>)

(2011/C 63/44)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Il-President tal-Qorti tal-Ġustizzja ordna t-thassir tal-kawża.

(<sup>1</sup>) ĠU C 90, 18.04.2009.

### Digriet tal-President tat-Tmien Awla tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-7 ta' Diċembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Bezirksgericht Ried i.l. — l-Awstrija) — Proċeduri kriminali kontra Antonio Formato, Lenka Rohackova, Torsten Kuntz, Gardel Jong Aten, Hubert Kanatschnig, Jarmila Szabova, Zdenka Powerova, Nousia Nettuno

(Kawża C-116/09) (<sup>1</sup>)

(2011/C 63/45)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Il-President tat-Tmien Awla ordna t-thassir tal-kawża.

(<sup>1</sup>) ĠU C 129, 06.06.2009

### Digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-30 ta' Novembru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Juzgado Mercantil n° 1 de Santa Cruz de Tenerife — Spanja) — Entidad de Gestión de Derechos de los Productores Audiovisuales (EGEDA) vs Magnatradings SL

(Kawża C-387/09) (<sup>1</sup>)

(2011/C 63/46)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Il-President tal-Qorti tal-Ġustizzja ordna t-thassir tal-kawża.

(<sup>1</sup>) ĠU C 312, 19.12.2009



**Digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Diċembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Renju tad-Danimarka**

**(Kawża C-33/10) <sup>(1)</sup>**

(2011/C 63/47)

*Lingwa tal-kawża: id-Daniż*

Il-President tal-Qorti tal-Ġustizzja ordna t-tħassir tal-kawża.

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 113, 01.05.2010

**Digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-23 ta' Novembru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropeja vs Ir-Repubblika Portugiża**

**(Kawża C-208/10) <sup>(1)</sup>**

(2011/C 63/48)

*Lingwa tal-kawża: il-Portugiż*

Il-President tal-Qorti tal-Ġustizzja ordna t-tħassir tal-kawża.

---

<sup>(1)</sup> ĠU C 179, 03.07.2010

## IL-QORTI ĠENERALI

**Sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-18 ta' Jannar 2011 — Advance Magazine Publishers vs UASI — Capela & Irmãos (VOGUE)**

(Kawża T-382/08) <sup>(1)</sup>

*(“Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta’ oppożizzjoni — Aplikazzjoni għat-trade mark Komunitarja verbali VOGUE — Trade mark nazzjonali verbali preċedenti VOGUE Portugal — Nuqqas ta’ użu ġenwin mit-trade mark preċedenti — Artikolu 43(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 40/94 (li sar Artikolu 42(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009”)*

(2011/C 63/49)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

### Partijiet

Rikorrenti: Advance Magazine Publishers, Inc. (New York, l-Istati Uniti) (rappreżentant: M. Esteve Sanz, avukat)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (rappreżentant: A. Folliard-Monguiral, aġent)

Parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-UASI: J. Capela Irmãos, L<sup>da</sup> (Porto, il-Portugall)

### Suġġett

Rikors ippreżentat kontra d-deċiżjoni tat-Tieni Bord tal-Appell tal-UASI tat-30 ta' Ġunju 2008 (Kaž R 328/2003-2), dwar proċedimenti ta' oppożizzjoni bejn J. Capela Irmãos, L<sup>da</sup> u Advance Magazine Publishers, Inc.

### Dispożittiv

- (1) Id-deċiżjoni tat-Tieni Bord tal-Appell tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (UASI) tat-30 ta' Ġunju 2008 (Kaž R 328/2003-2) hija annullata.
- (2) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.
- (3) L-UASI għandu jbati l-ispejjeż tiegħu kif ukoll dawk sostnuti minn Advance Magazine Publishers, Inc.

<sup>(1)</sup> ĠU C 301, 22.11.2008.

**Sentenza tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' Jannar 2011 — Häfele vs UASI — Topcom Europe (Topcom)**

(Kawża T-336/09) <sup>(1)</sup>

*(“Trade mark Komunitarja — Proċedimenti ta’ oppożizzjoni — Aplikazzjoni għat-trade mark Komunitarja verbali Topcom — Trade marks Komunitarji u tal-Benelux verbali preċedenti TOPCOM — Raġuni relattiva għal rifjut — Probabbiltà ta’ konfużjoni — Xebh tal-prodotti — Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009”)*

(2011/C 63/50)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

### Partijiet

Rikorrenti: Häfele GmbH Co. KG (Nagold, il-Ġermanja) (rappreżentanti: J. Dönch u M. Eck, avukati)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (rappreżentant: A. Folliard-Monguiral, aġent)

Parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-UASI, intervenjenti quddiem il-Qorti Ġenerali: Topcom Europe (Heverlee, il-Belġju) (rappreżentant: P. Maeyaert, avukat)

### Suġġett

Rikors ippreżentat kontra d-deċiżjoni tat-Tieni Bord tal-Appell tal-UASI tal-5 ta' Ġunju 2009 (Kaž R 1500/2008-2), dwar proċedimenti ta' oppożizzjoni bejn Topcom Europe NV u Häfele GmbH Co. KG.

### Dispożittiv

(1) Ir-rikors huwa miċhud.

(2) Häfele GmbH Co. KG hija kkundannata għall-ispejjeż, inklużi l-ispejjeż indispensabbli sostnuti minn Topcom Europe NV għall-finijiet tal-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (UASI).

<sup>(1)</sup> ĠU C 256, 24.10.2009.

**Digriet tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' Jannar 2011 — Terezakis vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-411/09) <sup>(1)</sup>

*(“Aċċess għal dokumenti — Regolament (KE) Nru 1049/2001 — Rifjut parzjali ta’ aċċess — Tibdil tal-att ikkontestat fil-mori tal-kawża — Rifjut li jimbidlu t-talbiet — Ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni”)*

(2011/C 63/51)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

### Partijiet

Rikorrent: Ioannis Terezakis (Brussell, il-Belġju) (rappreżentanti: inizzjalment B. Lombart, sussegwentement P. Synoikis, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: L. Flynn u C. ten Dam, aġenti)

### Suġġett

Talba għall-annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' Awwissu 2009 li tirrifjuta lir-rikorrent l-aċċess għal ċerti partijiet kif ukoll għall-annessi ta' ċerti ittri skambjati bejn l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF) u l-Ministeru tal-Ekonomija u tal-Finanzji Elleniku dwar l-irregolaritajiet fiskali marbuta mal-konstruzzjoni tal-ajruport ta' Spata, f'Ateni (il-Greċja)

**Dispożittiv**

(1) Ma għadx hemm lok li tittiehed deċiżjoni dwar ir-rikors.

(2) Kull parti għandha tbat i-ispejjeż tagħha.

(<sup>1</sup>) ĠU C 312, 19.12.2009

**Appell ippreżentat fl-10 ta' Diċembru 2010 minn Patrizia De Luca mis-sentenza mogħtija fit-30 ta' Settembru 2010 mit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku fil-Kawża F-563/10, De Luca vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-563/10 P)

(2011/C 63/52)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

**Partijiet**

*Appellanti:* Patrizia De Luca (Brussell, il-Belġju) (rappreżentant: S. Orlandi u J. N. Louis, avukati)

*Appellati:* Il-Kummissjoni Ewropea u Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

**Talbiet**

L-appellanti titlob li l-Qorti Ġenerali joghħobha:

— tiddikjara u tiddeċiedi li s-sentenza tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku mogħtija fit-30 ta' Settembru 2010 (Kawża F-20/06, De Luca vs Il-Kummissjoni) li tiċhad l-azzjoni tal-appellanti, hija annullata;

— billi tagħti deċiżjoni permezz ta' dispożizzjonijiet godda, tiddikjara u tiddeċiedi li,

— id-deċiżjoni tat-23 ta' Frar 2005 tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej li tinnomina lill-appellanti bhala amministratur, inkwantu tiffissa l-klassifikazzjoni tagħha għall-grad A\*9, skala 2, hija annullata;

— il-Kummissjoni hija kkundannata għall-ispejjeż.

**Aggravji u argumenti prinċipali**

Insostenn tal-appell, l-appellanti tinwoka żewġ aggravji.

(1) L-ewwel aggravju bbażat fuq żball ta' liġi inkwantu gie deċiż li l-Artikolu 12(3) tal-Anness XIII tar-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea huwa applikabbli meta din id-dispożizzjoni tista' tapplika biss mar-"reklutaġġ" ta' uffiċjali u l-appellanti diġà kellha l-kwalità ta' uffiċjal fi żmien in-nomina tagħha.

— L-appellanti ssoṡnti li meta ddeċieda li din id-dispożizzjoni hija applikabbli, it-TSP interpreta b'mod żbaljat il-kamp ta' applikazzjoni sostantiv tal-Artikolu 12(3) tal-Anness XIII tar-

Regolamenti tal-Persunal u kiser ir-regola ta' interpretazzjoni li tistipula li kull dispożizzjoni legali tranżitorja għandha tiġi interpretata b'mod restrittiv.

(2) It-tieni aggravju bbażat fuq żball ta' liġi inkwantu l-eċċezzjoni ta' illegalità tal-Artikolu 12(3) tal-Anness XIII tar-Regolamenti tal-Persunal kienet giet miċhuda.

— L-appellanti ssoṡnti li l-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni twassal għall-ksur tal-prinċipju fundamentali ta' trattament ugwali tal-uffiċjali u l-prinċipju ta' prospetti ta' karriera, inkwantu l-appellanti giet retrogradata wara li għaddiet minn kompetizzjoni ta' livell oghla filwaqt li dawk li għaddew minn kompetizzjoni għat-trasferiment tal-kategorija tal-grad B\*10 ingħataw trattament iktar favorevoli billi l-klassifikazzjoni tagħhom giet iffissata għall-grad A\*10.

— L-appellanti ssoṡnti wkoll li t-TSP wettaq żball ta' liġi meta kkunsidra li eċċezzjoni ta' illegalità tal-Artikoli 5(2) u 12(3) tal-Anness XIII tar-Regolamenti tal-Persunal ma kinitx tqajmet b'mod impliċitu abbażi tal-motiv ibbażat fuq il-ksur tal-prinċipji ta' trattament ugwali, ta' proporzjonalità u tal-obbligju ta' motivazzjoni.

**Rikors ippreżentat fis-17 ta' Diċembru 2010 — Environmental Manufacturing vs UASI — Wolf (Rappreżentazzjoni ta' ras ta' lupu)**

(Kawża T-570/10)

(2011/C 63/53)

Lingwa tar-rikors: l-Ingliż

**Partijiet**

*Rikorrenti:* Environmental Manufacturing LLP (Stowmarket, ir-Renju Unit) (rappreżentanti: S. Malynicz, barrister, u M. Atkins, solicitor)

*Konvenut:* L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni)

*Parti ohra quddiem il-Bord tal-Appell:* Société Elmar Wolf, SAS (Wissembourg, Franza)

**Talbiet tar-rikorrent**

— tannulla d-deċiżjoni tat-Tieni Bord tal-Appell tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) tas-6 ta' Ottubru fil-Kawża R 425/2010-2; u

— tikkundanna lill-konvenut u lill-parti l-ohra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell għall-ispejjeż.

**Motivi u argumenti prinċipali**

*Applikant għat-trade mark Komunitarja:* ir-rikorrenti

*Trade mark Komunitarja kkonċernata:* it-trade mark figurattiva li tirrappreżenta ras ta' lupu għal prodotti fil-klassi 7 — Applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' trade mark Komunitarja Nru 4 971 511

*Proprietarju tat-trade mark jew tas-sinjali invokat insostenn tal-oppożizzjoni:* il-parti l-oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell

*Trade mark jew sinjal invokat insostenn tal-oppożizzjoni:* it-trade mark figurattiva "WOLF Jardin", reġistrazzjoni ta' trade mark Franċiża Nru 99 786 007, li tkopri prodotti fil-klassijiet 1, 5, 7, 8, 12 u 31; it-trade mark figurattiva "Outils WOLF", reġistrazzjoni ta' trade mark Franċiża Nru 1 480 873 għal prodotti fil-klassijiet 7 u 8; reġistrazzjoni internazzjonali Nru 154 431, li tkopri prodotti fil-klassijiet 7 u 8; u reġistrazzjoni internazzjonali Nru 352 868 għal prodotti fil-klassijiet 7, 8, 12 u 21

*Deċiżjoni tad-Divizjoni tal-Oppożizzjoni:* oppożizzjoni miċhuda

*Deċiżjoni tal-Bord tal-Appell:* deċiżjoni tad-Divizjoni tal-Oppożizzjoni annullata

*Motivi invokati:* Ir-rikorrenti ssostrni li d-deċiżjoni kkontestata tikser l-Artikoli 42(2) u 42(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009 <sup>(1)</sup>, peress li l-Bord tal-Appell naqas milli jidentifika, fil-klassijiet ta' prodotti li fihom ġew irreġistrati t-trade marks preċedenti, sottokategorija koerenti li hija kapaci li tiġi meqjusa b'mod separat mill-klassi li hija ikbar, u għaldaqstant naqas milli jikkonkludi li kien hemm biss prova li t-trade mark giet użata b'mod ġenwin f'konnessjoni ma' parti mill-prodotti li għalihom it-trade marks ġew protetti.

Barra minn hekk, ir-rikorrenti ssostrni li d-deċiżjoni kkontestata tikser l-Artikolu 8(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009, peress li l-Bord tal-Appell identifika b'mod żbaljat lill-konsumatur rilevanti, ikkonkluda b'mod żbaljat li kien hemm rabta rilevanti u naqas milli japplika l-kriterju ta' effett fuq l-imġieba ekonomika tal-konsumatur rilevanti, kif ukoll il-kriterju li sabiex tiġi kkunsidrata bħala ingusta, it-trade mark trid tagħti xi dehra jew issaħħah il-marketing ta' prodotti intiżi għal utenti ta' età żgħira, li ma kienx il-każ. Il-Bord tal-Appell naqas ukoll milli jikkunsidra li l-proprietarju tat-trade mark preċedenti lanqas biss allega b'mod korrett id-dannu rilevanti skont l-Artikolu 8(5), u inqas u inqas ma ta prova li dan id-dannu kien probabbli, u għaldaqstant naqas milli jagħti prova ta' dan.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009, tas- 26 ta' Frar 2009, dwar it-trade mark Komunitarja (ĠU L 78, p. 1)

## Rikors ipprezentat fis-16 ta' Diċembru 2010 — Fabryka Łożysk Tocznych-Kraśnik vs UASI — Impexmetal (FLT-1)

(Kawża T-571/10)

(2011/C 63/54)

Lingwa tal-kawża: il-Pollakk

### Partijiet

*Rikorrenti:* Fabryka Łożysk Tocznych-Kraśnik S.A. (Kraśnik, il-Polonja) (rappreżentant: J. Sieklucki, avukat)

*Konvenut:* L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni)

*Parti oħra quddiem il-Bord tal-Appell:* Impexmetal S.A. (Varsavja, il-Polonja)

### Talbiet tar-rikorrenti

— tannulla fl-intier tagħha d-deċiżjoni tal-Ewwel Bord tal-Appell tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) tas-6 ta' Ottubru 2010 fil-Każ R 1387/2009-1;

— tikkundanna lill-konvenut u lil Impexmetal S.A. għall-ispejjeż, inkluż dawk sostnuti mir-rikorrenti fil-kuntest tal-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell u quddiem id-Divizjoni tal-Oppożizzjoni tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern.

### Motivi u argumenti prinċipali

*Applikant għat-trade mark Komunitarja:* ir-rikorrenti

*Trade mark Komunitarja kkonċernata:* trade mark figurattiva "FLT-1" għal prodotti fil-klassi 7 — Reġistrazzjoni Nru 5026372

*Proprietarju tat-trade mark jew tas-sinjali invokat insostenn tal-oppożizzjoni:* IMPEXMETAL S.A.

*Trade mark jew sinjal invokat insostenn tal-oppożizzjoni:* trade mark figurattiva Komunitarja "FLT-1" u trade mark verbali u figurattiva nazzjonali "FLT-1" għal prodotti fil-klassi 7

*Deċiżjoni tad-Divizjoni tal-Oppożizzjoni:* oppożizzjoni parzjalment milqugħa u applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-trade mark għal ċerti prodotti fil-klassi 7 miċhuda

*Deċiżjoni tal-Bord tal-Appell:* appell mid-deċiżjoni tad-Divizjoni tal-Oppożizzjoni miċhud

*Motivi invokati:* ksur tal-Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament Nru 207/2009 <sup>(1)</sup>, minhabba żball ta' evalwazzjoni tax-xebh tas-sinjali inkwistjoni, billi ma ttehidx kont tal-fatt li t-trade mark li saret applikazzjoni għaliha tikkostitwixxi parti mill-isem tal-kumpannija rikorrenti, li ilu jintuża għal hafna żmien minn qabel ma saret l-applikazzjoni u li huwa s-sinjali distintiv storiku legittimu tar-rikorrenti, u billi ma ttehidx kont lanqas tal-koeżistenza prolongata u pacifika tat-trade mark li saret applikazzjoni għaliha u tat-trade marks invokati insostenn tal-oppożizzjoni.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009, tas- 26 ta' Frar 2009, dwar it-trade mark Komunitarja (ĠU L 78, p. 1)

**Rikors ippreżentat fit-22 ta' Diċembru 2010 — Wohlfahrt vs UASI — Ferrero (Kindertraum)**

(Kawża T-580/10)

(2011/C 63/55)

Lingwa tar-rikors: il-Ġermaniż

**Partijiet**

Rikorrent: Harald Wohlfahrt (Rothenburg o.d. Tauber, il-Ġermanja) (rappreżentant: N. Scholz-Recht, avukat)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni)

Parti oħra quddiem il-Bord tal-Appell: Ferrero SpA (Alba, l-Italja)

**Talbiet tar-rikorrent**

— tannulla d-deċiżjoni tad-Diviżjoni tal-Oppożizzjoni tas-27 ta' Mejju 2009 (Oppożizzjoni Nru B 668 600) u d-deċiżjoni tal-Bord tal-Appell tal-20 ta' Ottubru 2010 fil-Każ R 815/2009-4;

— tippermetti r-registrazzjoni tat-trade mark Komunitarja "Kindertraum", Applikazzjoni Nru 002773059, għall-prodotti kollha fil-klassijiet 16 u 28 inklużi fl-applikazzjoni għal registrazzjoni;

— tikkundanna lill-UASI għall-ispejjeż.

**Motivi u argumenti prinċipali**

Applikant għat-trade mark Komunitarja: ir-rikorrent

Trade mark Komunitarja kkonċernata: it-trade mark verbali "Kindertraum" għal prodotti fil-klassijiet 15, 16, 20, 21 u 28

Proprietarju tat-trade mark jew tas-sinjali invokat insostenn tal-oppożizzjoni: Ferrero SpA

Trade mark jew sinjal invokat insostenn tal-oppożizzjoni: total ta' 32 trade mark preċedenti li fihom il-kelma "kinder" xi uhd minnhom figurattivi, oħrajn bħala element verbali ta' trade mark u oħrajn b'mod iżolat, b'mod partikolari t-trade mark verbali Taljana "kinder" għal prodotti u servizzi fil-klassijiet 9, 16, 28, 30 u 42

Deċiżjoni tad-Diviżjoni tal-Oppożizzjoni: oppożizzjoni milqugħa u applikazzjoni għal registrazzjoni miċhuda

Deċiżjoni tal-Bord tal-Appell: appell miċhud

Motivi invokati: ksur tal-Artikolu 42(2) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009 <sup>(1)</sup> minhabba nuqqas ta' prova ta' użu wara l-isakdenza tal-perijodu ta' grazzja matul il-proċedimenti ta' oppożizzjoni. Nuqqas ta' ġustifikazzjoni formali tad-deċiżjoni kkontestata, peress li fid-deċiżjoni tiegħu l-Bord tal-Appell ma kienx ikkunsidra l-motivi mressqa wara dan l-appell u l-oġġezzjoni

għat-trade mark. Barra minn hekk, hemm registrazzjoni ta' trade mark abbużiva, peress li l-uniku għan tal-proprietarju tat-trade mark preċedenti kien li jara kif jagħmel sabiex jimminopolizza t-terminu "kinder". Fl-aħhar nett, hemm ksur tal-Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009, peress li ma hemm ebda probabbiltà ta' konfużjoni bejn it-trade marks kunfliġġenti.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009, tas-26 ta' Frar 2009, dwar it-trade mark Komunitarja (GU L 78, p. 1).

**Rikors ippreżentat fit-23 ta' Diċembru 2010 — X Technology Swiss GmbH vs UASI**

(Kawża T-581/10)

(2011/C 63/56)

Lingwa tar-rikors: il-Ġermaniż

**Partijiet**

Rikorrenti: X Technology Swiss GmbH (Wollerau, l-Isvizzera) (rappreżentanti: A. Herbertz, R. Jung, avukati)

Konvenut: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni)

Parti oħra quddiem il-Bord tal-Appell: Brawn LLC (Weekhawken, l-Istati Uniti)

**Talbiet tar-rikorrenti**

— tannulla d-Deċiżjoni R 1580/2009-1 tas-6 ta' Ottubru 2010 tal-Ewwel Bord tal-Appell tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni);

— tikkundanna lill-konvenut għall-ispejjeż.

**Motivi u argumenti prinċipali**

Applikant għat-trade mark Komunitarja: ir-rikorrenti

Trade mark Komunitarja kkonċernata: it-trade mark verbali "X-Undergear", għal prodotti u servizzi fil-klassijiet 23 u 25

Proprietarju tat-trade mark jew tas-sinjali invokat insostenn tal-oppożizzjoni: Brawn LLC

Trade mark jew sinjal invokat insostenn tal-oppożizzjoni: trade marks nazzjonali u Komunitarji "UNDERGEAR" għal prodotti fil-klassi 25

Deċiżjoni tad-Diviżjoni tal-Oppożizzjoni: oppożizzjoni milqugħa

Deċiżjoni tal-Bord tal-Appell: appell miċhud

*Motivi invokati:* ksur tal-Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 207/2009<sup>(1)</sup>, fid-dawl tan-nuqqas ta' probabbiltà ta' konfużjoni bejn it-trade marks kunfligġenti.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009, tas-26 ta' Frar 2009, dwar it-trade mark Komunitarja (ĠU L 78, p. 1).

**Rikors ipprezentat fis-17 ta' Diċembru 2010 — Aitic Penteo vs UASI– Atos Worldline (PENTEO)**

(Kawża T-585/10)

(2011/C 63/57)

Lingwa tar-rikors: l-Ingliż

**Partijiet**

*Rikorrenti:* Aitic Penteo, SA (Barcelona, Spanja) (rappreżentant: J. Carbonell, avukat)

*Konvenut:* L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni)

*Parti oħra quddiem il-Bord tal-Appell:* Atos Worldline SA (Brussell, il-Belġju)

**Talbiet tar-rikorrenti**

— temenda d-deċiżjoni tal-Ewwel Bord tal-Appell tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) tat-23 ta' Settembru 2010 fil-Każ R 774/2010-1 u tilqa' l-applikazzjoni għat-trade mark Komunitarja Nru 5480561

— sussidjarjament, tannulla d-deċiżjoni tal-Ewwel Bord tal-Appell tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) tat-23 ta' Settembru 2010 fil-Każ R 774/2010-1; u

— tikkundanna lill-konvenut u lill-parti l-oħra għall-ispejjeż.

**Motivi u argumenti prinċipali**

*Applikant għat-trade mark Komunitarja:* ir-rikorrenti

*Trade mark Komunitarja kkonċernata:* it-trade mark verbali "PENTEO", għal prodotti u servizzi fil-klassijiet 9, 38 u 42 — applikazzjoni għat-trade mark Komunitarja Nru 5480561

*Proprietarju tat-trade mark jew tas-sinjali invokat insostenn tal-oppożizzjoni:* il-parti l-oħra quddiem il-Bord tal-Appell

*Trade mark jew sinjal invokat insostenn tal-oppożizzjoni:* trade mark verbali "XENTEO" irreġistrata fil-Benelux bin-numru 772120 "XENTEO" għal prodotti u servizzi fil-klassijiet 9, 36, 37, 38, u 42; trade mark verbali "XENTEO" li hija s-sugġet tar-reġistraz-

zjoni internazzjonali Nru 863851 "XENTEO" għal prodotti u servizzi fil-klassijiet 9, 36, 37, 38, u 42;

*Deċiżjoni tad-Diviżjoni tal-Oppożizzjoni:* oppożizzjoni milqugħa

*Deċiżjoni tal-Bord tal-Appell:* appell miċhud

*Motivi invokati:* Ir-rikorrenti tqis li d-deċiżjoni kkontestata tikser: (i) l-Artikolu 14 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, li tipprojbixxi kull diskriminazzjoni u timponi trattament ugwali skont il-liggi, (ii) l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009, peress illi l-Bord tal-Appell naqas milli jqis id-drittijiet preċedenti tar-rikorrenti, (iii) l-Artikoli 75 u 76 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009, peress illi l-Bord tal-Appell naqas milli jqis il-fatti u l-provi prodotti mir-rikorrenti fit-terminu previst, u (iv) l-Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009, peress illi l-Bord tal-Appell wettaq żball ta' evalwazzjoni meta kkunsidra l-probabbiltà ta' konfużjoni.

**Rikors ipprezentat fis-7 ta' Jannar 2011 — Bank Melli Iran vs Il-Kunsill**

(Kawża T-7/11)

(2011/C 63/58)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

**Partijiet**

*Rikorrent:* Bank Melli Iran (Tehran, Iran) (rappreżentanti: L. Defalque u S. Woog, avukati)

*Konvenut:* Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

**Talbiet tar-rikorrent**

— tannulla l-paragrafu 5 tat-Taqsima B tal-Anness tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/644/PESK, tal-25 ta' Ottubru 2010, li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li thassar il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK<sup>(1)</sup>, kif ukoll il-paragrafu 5 tat-Taqsima B tal-Anness VIII tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 961/2010, tal-25 ta' Ottubru 2010, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 423/2007<sup>(2)</sup> u tannulla d-deċiżjoni li tinsab fl-ittra tal-Kunsill tat-28 ta' Ottubru 2010;

— tiddikjara l-Artikolu 20(1)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK, tas-26 ta' Lulju 2010<sup>(3)</sup>, u l-Artikolu 16(2)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 961/2010 bhala inapplikabbli fil-konfront tar-rikorrent;

— tikkundanna lill-Kunsill għall-ispejjeż.

**Motivi u argumenti prinċipali**

Insostenn tar-rikors tiegħu, ir-rikorrent jinvoka l-motivi tad-dritt segwenti:

(1) L-ewwel motiv tad-dritt, li permezz tiegħu r-rikorrent jinvoka l-ksur tal-Artikolu 215(2) u (3) TFUE, u tal-Artikolu 40 TUE, illi jikkostitwixxi ksur proċedurali essenzjali peress illi:

— il-Kunsill PESK adotta l-miżuri restrittivi mingħajr ma halla l-inqas setgħa diskrezzjonali lill-Kunsill;

— id-Deciżjoni 2010/413, li fuqha huwa bbażat ir-Regolament Nru 961/2010, hija bbażata b'mod żbaljat fuq l-Artikolu 29 TUE, peress illi ma tagħtix definizzjoni tal-pożizzjoni tal-Unjoni dwar kwistjoni partikolari ta' natura ġeografika jew tematika, kif mitlub mill-Artikolu 29 TUE, iżda tistabbilixxi obbligi precizi għall-Istati Membri u għall-persuni li jaqgħu fil-ġurisdizzjoni tagħhom;

— ir-Regolament Nru 961/2010 ma fihx id-dispożizzjonijiet meħtieġa dwar il-garanziji legali, bi ksur tal-Artikolu 215(3) TFUE.

(2) It-tieni motiv tad-dritt, illi permezz tiegħu r-rikorrent jinvoka żball tal-leġislatur tal-Unjoni Ewropea fl-għażla tal-bażi legali tad-deciżjoni u tar-regolament ikkontestati, peress illi s-sanzjonijiet ġew adottati fil-konfront tar-rikorrent u tal-entitajiet imsieħba miegħu, jiġifieri l-persuni ġuridici u entitajiet mhux statali li ma humiex imsemmija mir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU. F'dan ir-rigward, ir-rikorrent isostni illi:

— minkejja illi l-għażla tal-bażi legali tal-Artikolu 29 TUE u tal-Artikolu 215 TFUE hija ġġustifikata meta l-istituzzjonijiet tal-Unjoni jimplementaw ir-Riżoluzzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti, din l-għażla mhux bilfors hija ġġustifikata meta jiġu adottati miżuri amministrattivi bħall-iffriżar tal-fondi ta' persuni ġuridici u ta' entitajiet mhux statali;

— l-atti kkontestati kellhom jiġu adottati abbażi tal-Artikolu 75 TFUE, u għalhekk bl-intervent tal-Parlament Ewropew, fil-qafas tal-proċedura ta' ko-deciżjoni.

(3) It-tielet motiv tad-dritt, illi permezz tiegħu r-rikorrent isostni illi d-deciżjoni u r-regolament ikkontestati ġew adottati bi ksur tal-prinċipji ta' trattament ugwali u ta' nondiskriminazzjoni, peress illi deciżjonijiet simili ġew adottati fuq bażi legali oħra, bħall-Artikolu 75 TFUE, u konsegwentement f'qafas li fiha garanziji legali adottati mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill, li ma kienx il-każ fir-rigward tal-atti kkontestati li jirrigwardaw lir-rikorrent.

(4) Ir-raba' motiv tad-dritt, illi permezz tiegħu r-rikorrent isostni illi l-atti kkontestati ġew adottati bi ksur tad-drittijiet tad-difiża tiegħu u, b'mod partikolari, tad-dritt tiegħu għal smiġħ xieraq, peress illi:

— ir-rikorrent ma rċieva l-ebda prova jew dokument insostenn tal-allegazzjonijiet tal-Kunsill, peress illi l-allegazzjonijiet addizzjonali magħmula fl-2009 dwar id-deciżjoni tal-2008, u kkonfermati fl-2010, kienu vagi hafna, mhux

ċari u mingħajr dubju jagħmluha impossibbli illi r-rikorrent jirribattihom;

— ir-rikorrent ma nġatax aċċess għad-dokumentazzjoni u għad-dritt għal smiġħ;

— l-atti kkontestati ma kellhomx motivazzjoni suffiċjenti, u dan jikser id-dritt tar-rikorrent għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva.

(5) Il-ħames motiv tad-dritt, illi permezz tiegħu r-rikorrent isostni illi l-atti kkontestati, għall-istess raġunijiet indikati fir-raba' motiv, jiksru l-prinċipji ta' amministrazzjoni tajba u tal-aspettattivi legittimi.

(6) Is-sitt motiv tad-dritt, illi permezz tiegħu r-rikorrent isostni illi l-Kunsill ma kkomunikalux id-deciżjoni tiegħu, inkluż ir-raġunijiet tal-inklużjoni tar-rikorrent fil-lista, u dan bi ksur tal-Artikolu 36(3) u (4) tar-Regolament Nru 961/2010, li jipprovdni illi l-Kunsill għandu jirrevedi d-deciżjoni tiegħu jekk jiġu ppreżentati osservazzjonijiet.

(7) Is-seba' motiv tad-dritt, illi permezz tiegħu r-rikorrent isostni illi kien hemm żball manifest ta' intepretazzjoni kif ukoll abbuż ta' poter fl-applikazzjoni fil-konfront tar-rikorrent tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413, tas-26 ta' Lulju 2010, peress illi l-Kunsill ta interpretazzjoni żbaljata tal-Artikolu 20(1)(b) tagħha, meta ddecieda illi l-attivitatijiet tar-rikorrent, kif deskritti fl-atti kkontestati, jissodisfaw il-kundizzjonijiet mitluba sabiex jiġu kkunsidrati bħala attivitatijiet li għandhom jiġu sanzjonati.

(8) It-tmien motiv tad-dritt, illi permezz tiegħu r-rikorrent isostni illi kien hemm ksur tal-prinċipju ta' proporzjonalità u tad-dritt tal-proprjetà tiegħu, peress illi l-Kunsill ma kkunsidrax id-deciżjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, li għandha twassal għall-inapplicabbiltà tal-Artikolu 20(1)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413, tas-26 ta' Lulju 2010.

(1) (ĠU L 281, p. 81).

(2) (ĠU L 281, p. 1).

(3) Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK, tas-26 ta' Lulju 2010, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li thassar il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK (ĠU L 195, p. 39).

## Rikors ippreżentat fis-7 ta' Jannar 2011 — Iran Insurance vs Il-Kunsill

(Kawża T-12/11)

(2011/C 63/59)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

### Partijiet

Rikorrenti: Iran Insurance Company (Tehran, Iran), (rappreżentanti: D. Luff, avukat)

Konvenuti: Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

### Talbiet tar-rikorrenti

- tannulla l-paragrafu 21 tat-Taqsima B tal-Anness tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/644/PESK, tal-25 ta' Ottubru 2010 <sup>(1)</sup>, kif ukoll il-paragrafu 21 tat-Taqsima B tal-Anness VIII tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 961/2010, tal-25 ta' Ottubru 2010, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran <sup>(2)</sup> u tannulla d-deciżjoni li tinsab fl-ittra tal-Kunsill riċevuta fit-23 ta' Novembru 2010;
- tiddikjara l-Artikolu 20(1)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK, tas-26 ta' Lulju 2010 <sup>(3)</sup>, u l-Artikoli 16(2) u 26 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010 bhala inapplikabbli fil-konfront tar-rikorrenti; u
- tikkundanna lill-Kunsill għall-ispejjeż.

### Motivi u argumenti prinċipali

Permezz tat-talba tagħha, ir-rikorrenti titlob, bis-saħħa tal-Artikolu 263 TFUE, l-annullament tal-paragrafu 21 tat-Taqsima B tal-Anness tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/644/PESK, tal-25 ta' Ottubru 2010 u tal-paragrafu 21 tat-Taqsima B tal-Anness VIII tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, tal-25 ta' Ottubru 2010, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran, u l-annullament tal-Artikoli 16(2) u 26 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, tal-25 ta' Ottubru 2010, inkwantu jirrigwardaw lir-rikorrenti u l-annullament tad-deciżjoni li tinsab fl-ittra tal-Kunsill lir-rikorrenti tat-28 ta' Ottubru 2010.

Insostenn tar-rikors tagħha, ir-rikorrenti iinvoka l-motivi tad-dritt segwenti:

Fl-ewwel lok, ir-rikorrenti ssostni illi l-Qorti Ġenerali għandha ġurisdiżjoni sabiex tistharreġ il-paragrafu 21 tat-Taqsima B tal-Anness tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/644/PESK u l-paragrafu 21 tat-Taqsima B tal-Anness VIII tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, u d-deciżjoni tat-28 ta' Ottubru 2010, kif ukoll il-konformità tagħhom mal-prinċipji ġenerali tad-dritt tal-Unjoni.

Barra minn hekk, ir-raġunijiet speċifiċi tal-inkluzjoni tar-rikorrenti fil-lista huma żbaljati u l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 20(1)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 2010/413 u tal-Artikolu 16(2)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010 ma humiex sodisfatti. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jitqiesu bhala inapplikabbli fil-konfront tar-rikorrenti. Il-Kunsill ikkommetta żball manifest ta' fatt u ta' liġi. Konsegwentement, il-paragrafu 21 tat-Taqsima B tal-Anness tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/644/PESK, tal-25 ta' Ottubru 2010, u l-paragrafu 21 tat-Taqsima B tal-Anness VIII tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, tal-25 ta' Ottubru 2010, għandhom jiġu annullati.

Insostenn ta' dan ir-rikors, ir-rikorrenti ssostni wkoll illi r-regolament tal-2010 u d-deciżjoni tal-2010 jiksru d-drittijiet tad-difiża tagħha u, b'mod partikolari, id-dritt tagħha għal smiġh xieraq, peress illi hija ma rċeviet l-ebda prova jew dokument insostenn tal-allegazzjonijiet tal-Kunsill, u peress illi l-allegazzjonijiet li jinsabu fid-deciżjoni u fir-regolament huma vagi ħafna, mhux ċari u mingħajr dubju jagħmluha impossibbli illi Iran Insurance Company tirribattihom. Barra minn hekk, ir-rikorrenti ma nġhatatx aċċess għad-dokumentazzjoni u għad-dritt għal smiġh. Dan jikkostitwixxi wkoll nuqqas ta' motivazzjoni.

Barra minn hekk, l-Artikolu 24(3) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK jitlob lill-Kunsill sabiex jikkomunika u jinnoti-

fika d-deciżjoni tiegħu, inkluż ir-raġunijiet tal-elenkar fuq il-lista, u l-Artikolu 24(4) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK jipprovdi illi l-Kunsill għandu jirrevedi d-deciżjoni tiegħu meta jiġu pprezentati osservazzjonijiet. Il-Kunsill kiser iż-żewġ dispożizzjonijiet. Peress illi l-Artikoli 24(3) u 24(4) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK huma repetuti wkoll fl-Artikoli 36(3) u 36(4) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, hemm ukoll ksur ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

Ir-rikorrenti ssostni wkoll illi l-Kunsill, fl-evalwazzjoni tiegħu tas-sitwazzjoni tar-rikorrenti, kiser il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba.

Barra minn hekk, fl-evalwazzjoni tas-sitwazzjoni tar-rikorrenti, il-Kunsill kiser ukoll il-prinċipju tal-aspettattivi legittimi.

Ir-rikorrenti ssostni wkoll illi l-Kunsill kiser id-dritt tal-proprjetà tagħha u l-prinċipju ta' proporzjonalità. L-Artikolu 20(1)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK u l-Artikolu 16(2) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, għandhom jiġu ddikjarati bhala inapplikabbli fil-konfront tar-rikorrenti. Barra minn hekk, billi pprojbixxiet b'mod diskriminatorju kuntratti ta' assigurazzjoni jew ri-assigurazzjoni lill-entitajiet Iranjani kollha, l-Artikolu 12 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK u l-Artikolu 26 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010 jiksru wkoll il-prinċipju ta' proporzjonalità. Konsegwentement, dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jiġu ddikjarati bhala inapplikabbli fil-konfront tar-rikorrenti.

Barra minn hekk, ir-rikorrenti ssostni illi r-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010 jiksru l-Artikolu 215(2) u (3) TFUE, bhala l-bażi legali tiegħu, kif ukoll l-Artikolu 40 TUE.

Fl-aħħar nett, ir-rikorrenti ssostni illi r-regolament tal-2010 u d-deciżjoni tal-2010 ġew adottati bi ksur tal-prinċipju ta' trattament ugwali u nondiskriminazzjoni.

<sup>(1)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2010/644/PESK, tal-25 ta' Ottubru 2010, li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li tħassar il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK (ĠU L 281, p. 81).

<sup>(2)</sup> Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, tal-25 ta' Ottubru 2010, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 423/2007 (ĠU L 281, p. 1).

<sup>(3)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK, tas-26 ta' Lulju 2010, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li tħassar il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK (ĠU L 195, p. 39).

### Rikors ipprezentat fis-7 ta' Janjar 2011 — Post Bank vs Il-Kunsill

(Kawża T-13/11)

(2011/C 63/60)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

### Partijiet

Rikorrent: Post Bank (Tehran, Iran), (rappreżentanti: D. Luff, avukat)



Konvenut: Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

### Talbiet tar-rikorrent

- tannulla l-paragrafu 34 tat-Taqsima B tal-Anness tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/644/PESK, tal-25 ta' Ottubru 2010 <sup>(1)</sup>, kif ukoll il-paragrafu 40 tat-Taqsima B tal-Anness VIII tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 961/2010, tal-25 ta' Ottubru 2010, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran <sup>(2)</sup>;
- tiddikjara l-Artikolu 20(1)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK, tas-26 ta' Lulju 2010 <sup>(3)</sup>, u l-Artikolu 16(2) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010 bhala inaplikabbli fil-konfront tar-rikorrent; u
- tikkundanna lill-Kunsill għall-ispejjeż.

### Motivi u argumenti prinċipali

Permezz tat-talba tiegħu, ir-rikorrent jitlob, bis-saħħa tal-Artikolu 263 TFUE, l-annullament tal-paragrafu 34 tat-Taqsima B tal-Anness tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/644/PESK, tal-25 ta' Ottubru 2010 u tal-paragrafu 40 tat-Taqsima B tal-Anness VIII tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, tal-25 ta' Ottubru 2010, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran, u l-annullament tal-Artikolu 16(2) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, tal-25 ta' Ottubru 2010, inkwantu jirrigwardaw lir-rikorrent.

Insostenn tar-rikors tiegħu, ir-rikorrent jinwoka l-motivi tad-dritt segwenti:

Fl-ewwel lok, ir-rikorrent isostni illi l-Qorti Ġenerali għandha ġurisdiżjoni sabiex tistharreġ il-paragrafu 34 tat-Taqsima B tal-Anness tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/644/PESK u l-paragrafu 40 tat-Taqsima B tal-Anness VIII tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, u d-deciżjoni tat-28 ta' Ottubru 2010, kif ukoll il-konformità tagħhom mal-prinċipji ġenerali tad-dritt tal-Unjoni.

Barra minn hekk, ir-raġunijiet speċifiċi tal-inklużjoni tar-rikorrent fil-lista huma żbaljati u l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 20(1)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 2010/413 u tal-Artikoli 16(2)(a) u (b) u 16(4) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010 ma humiex sodisfatti. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jitqiesu bhala inaplikabbli fil-konfront tar-rikorrent. Il-Kunsill ikkommetta żball manifest ta' fatt u ta' liġi. Konsegwentement, il-paragrafu 34 tat-Taqsima B tal-Anness tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/644/PESK, tal-25 ta' Ottubru 2010, u l-paragrafu 40 tat-Taqsima B tal-Anness VIII tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, tal-25 ta' Ottubru 2010, għandhom jiġu annullati.

Insostenn ta' dan ir-rikors, ir-rikorrent isostni wkoll illi r-regolament tal-2010 u d-deciżjoni tal-2010 jiksru d-drittijiet tad-difiża tiegħu u, b'mod partikolari, id-dritt tiegħu għal smiġh xieraq, peress illi huwa ma rċieva l-ebda prova jew dokument insostenn tal-allegazzjonijiet tal-Kunsill, u peress illi l-allegazzjonijiet li jinsabu fid-deciżjoni u fir-regolament huma vagi hafna, mhux ċari u minghajr dubju jagħmluha impossibbli illi Post Bank jirribattihom.

Barra minn hekk, l-Artikolu 24(3) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK jitlob lill-Kunsill sabiex jikkomunika u jinnotifika d-deciżjoni tiegħu, inkluż ir-raġunijiet tal-elekar fuq il-lista, u l-Artikolu 24(4) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK jipprova illi l-Kunsill għandu jirrevedi d-deciżjoni tiegħu meta jiġu pprezentati osservazzjonijiet. Il-Kunsill kiser iż-żewġ dispożizzjonijiet. Peress illi l-Artikoli 24(3) u 24(4) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK huma repetuti wkoll fl-Artikoli 36(3) u 36(4) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, hemm ukoll ksur ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

Ir-rikorrent isostni wkoll illi l-Kunsill, fl-ewwelwazzjoni tiegħu tas-sitwazzjoni tar-rikorrent, kiser il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba.

Barra minn hekk, fl-ewwelwazzjoni tas-sitwazzjoni tar-rikorrent, il-Kunsill kiser ukoll il-prinċipju tal-aspettattivi legittimi.

Ir-rikorrent isostni wkoll illi l-Kunsill kiser id-dritt tal-proprjetà tiegħu u l-prinċipju ta' proporzjonalità. L-Artikolu 20(1)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK u l-Artikolu 16(2) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, għandhom jiġu ddikjarati bhala inaplikabbli fil-konfront tar-rikorrent.

Barra minn hekk, ir-rikorrent isostni illi r-Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010 jikser l-Artikolu 215(2) u (3) TFUE, bhala l-bażi legali tiegħu, kif ukoll l-Artikolu 40 TUE.

Fl-aħhar nett, ir-rikorrent isostni illi r-regolament tal-2010 u d-deciżjoni tal-2010 ġew adottati bi ksur tal-prinċipju ta' trattament ugwali u nondiskriminazzjoni.

<sup>(1)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2010/644/PESK, tal-25 ta' Ottubru 2010, li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li thassar il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK (ĠU L 281, p. 81).

<sup>(2)</sup> Regolament tal-Kunsill Nru 961/2010, tal-25 ta' Ottubru 2010, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 423/2007 (ĠU L 281, p. 1).

<sup>(3)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK, tas-26 ta' Lulju 2010, dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li thassar il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK (ĠU L 195, p. 39).

## IT-TRIBUNAL GĦAS-SERVIZZ PUBBLIKU

### Rikors ippreżentat fil-15 ta' Novembru 2010 — Psarras vs ENISA

(Kawża F-118/10)

(2011/C 63/61)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

#### Partijiet

*Rikorrent:* Aristidis Psarras (Heraklion, il-Greċja) (rappreżentanti: E. Boigelot u S. Woog, avukati)

*Konvenuta:* Aġenzija Ewropea dwar is-Sigurtà tan-Networks u l-Infommazzjoni (ENISA)

#### Suġġett

Minn naħa, l-annullament tad-deċiżjoni li r-rikorrent jitneħħa mill-kariga tiegħu ta' kontabbli tal-Aġenzija u li tinhatar persuna oħra sabiex taqdi din il-kariga. Min-naħa l-oħra, talba sabiex ir-rikorrent jithallas somma bħala kumpens għad-dannu subit minhabba l-atti kkontestati u minhabba l-fasatidju li huwa jallega li subixxa.

#### Talbiet tar-rikorrent

- jannulla d-deċiżjoni tal-Bord ta' Ġestjoni tal-ENISA, tas-7 ta' Frar 2010, li r-rikorrent jitneħħa immedjatament mill-kariga tiegħu ta' kontabbli tal-Aġenzija u li tinhatar persuna oħra fil-pożizzjoni ta' kontabbli għal żmien indefinit;
- jannulla, inkwantu att preparatorju, l-Anness 1 tad-deċiżjoni tas-7 ta' Frar 2010 msemmija iktar 'il fuq, dan l-Anness 1 huwa l-proposta tad-Direttur Eżekuttiv tal-Bord ta' Ġestjoni li l-kariga ta' kontabbli tiġi assenjata b'mod permanenti lil persuna oħra u li r-rikorrent jitneħħa mill-kariga tiegħu ta' kontabbli;
- sa fejn ikun mehtieg, jannulla d-deċiżjoni, tal-1 ta' Marzu 2010 adottata bħala konsegwenza ta' dan mid-Direttur eżekuttiv, li r-rikorrent jiġi assenjat pożizzjoni ġdida skont l-Artikolu 7 tar-Regolamenti tal-Persunal;
- bħala konsegwenza ta' dawn l-annullamenti, jerga jistabbilixxi lir-rikorrent fil-pożizzjoni ta' kontabbli tal-Aġenzija;
- jikkundanna lill-ENISA thallas lir-rikorrent s-somma ta' EUR 10 000 bħala kumpens minn naħa, għad-dannu subit minhabba d-deċiżjonijiet ikkontestati u, min-naħa l-oħra, għad-danni morali subiti minhabba l-fastidju psikologiku li tiegħu huwa kien vittma, bla hsara għal zieda matul il-proċedura;
- tikkundanna lill-ENISA għall-ispejjeż.

### Rikors ippreżentat fid-19 ta' Novembru 2010 — Cocchi u Falcione vs Il-Kummissjoni

(Kawża F-122/10)

(2011/C 63/62)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

#### Partijiet

*Rikorrenti:* Giorgio Cocchi (Wezembeek-Oppem, il-Belġju) u Nicola Falcione (Brussell, il-Belġju) (rappreżentanti: S. Orlandi u J.-N. Louis, avukati)

*Konvenuta:* Il-Kummissjoni Ewropea

#### Suġġett

L-annullament tad-deċiżjoni li tiġi rtirata proposta dwar it-trasferiment tad-drittijiet għall-pensjoni tar-rikorrenti, li diġà giet aċċettata minnhom.

#### Talbiet tar-rikorrenti

- tannulla d-deċiżjoni tat-12 ta' Frar 2010, li "tannulla" il-proposta tas-16 ta' Settembru 2009, aċċettata minn N. Falcione fid-9 ta' Ottubru 2009, dwar it-trasferiment, abbażi tal-Artikolu 11(2) tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, tad-drittijiet għall-pensjoni tiegħu;
- tannulla d-deċiżjoni tat-23 ta' Frar 2010, li "tannulla" il-proposta tat-13 ta' Ottubru 2009, aċċettata minn G. Cocchi fl-10 ta' Novembru 2010, dwar it-trasferiment, abbażi tal-Artikolu 11(2) tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, tad-drittijiet għall-pensjoni tiegħu;
- tikkundanna lill-konvenuta thallas EUR 200 000 lil N. Falcione u EUR 50 000 lil G. Cocchi;
- tikkundanna lill-Kummissjoni Ewropea għall-ispejjeż.

### Rikors ippreżentat fis-26 ta' Novembru 2010 — Labiri vs KESE

(Kawża F-124/10)

(2011/C 63/63)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

#### Partijiet

*Rikorrent:* Vassiliki Labiri (Brussell, il-Belġju) (rappreżentanti: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis u E. Marchal, avukati)

Konvenut: Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew

### Suġġett

L-annullament tad-deċiżjoni li tinghalaq minghajr tkomplija l-proċedura ta' investigazzjoni amministrattiva li nbdiet wara lment dwar fastidju psikoloġiku mressaq mir-rikorrent.

### Talbiet tar-rikorrent

- Tannulla d-deċiżjoni tat-18 ta' Jannar 2010 tas-Segretarju Ġenerali tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew li ma tittiehed ebda miżura kontra l-kap tal-unità min-naħa tar-rikorrent u li tinghalaq minghajr tkomplija l-proċedura ta' investigazzjoni amministrattiva li nbdiet b'mod kongunt mill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u mill-Kumitat tar-Reġjuni wara l-ilment ta' dwar fastidju psikoloġiku;
- tikkundanna lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-ispejjeż.

**Rikors ipprezentat fit-30 ta' Diċembru 2010 — Mora Carrasco et vs Il-Parlament**

(Kawża F-128/10)

(2011/C 63/64)

Lingwa tal-kawża: il-Franciz

### Partijiet

*Rikorrenti:* Aurora Mora Carrasco (Lussemburgu, il-Lussemburgu) (rappreżentanti: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis, u E. Marchal, avukati)

*Konvenut:* Il-Parlament Ewropew

### Suġġett u deskrizzjoni tal-kawża

L-annullament tad-deċiżjonijiet li r-rikorrenti ma jgħux promossi fil-proċedura ta' promozzjoni 2009

### Talbiet tar-rikorrenti

- jannulla d-deċiżjonijiet tal-Parlament Ewropew li ma jgħux promossi fil-proċedura ta' promozzjoni 2009;
- jikkundanna lill-Parlament Ewropew għall-ispejjeż.







<u>Avviż Nru</u>	Werrej (ikompli)	Pagna
2011/C 63/60	Kawża T-13/11: Rikors ippreżentat fis-7 ta' Jannar 2011 — Post Bank vs Il-Kunsill .....	32
<b>It-Tribunal għas-Servizz Pubbliku</b>		
2011/C 63/61	Kawża F-118/10: Rikors ippreżentat fil-15 ta' Novembru 2010 — Psarras vs ENISA .....	34
2011/C 63/62	Kawża F-122/10: Rikors ippreżentat fid-19 ta' Novembru 2010 — Cocchi u Falcione vs Il-Kummissjoni	34
2011/C 63/63	Kawża F-124/10: Rikors ippreżentat fis-26 ta' Novembru 2010 — Labiri vs KESE .....	34
2011/C 63/64	Kawża F-128/10: Rikors ippreżentat fit-30 ta' Diċembru 2010 — Mora Carrasco et vs Il-Parlament	35



## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

